

kat. komp

213371

II



VI. MIĘDZYNARODOWE
OFICJALNE
ZAWODY KONNE

VI. CONCOURS HIPPIQUE
INTERNATIONAL
OFFICIEL

ZATWIERDZONE PRZEZ
POLSKI ZW. JEŹDZIECKI

APPROUVE PAR LA
FÉDÉRATION EQUESTRE
NATIONALE POLONAISE

1933

WARSZAWA - VARSOVIE

Biuro podróży „ICAR”

Hotel Europejski, tel. 632 23 i 716-94

KASA ZAMAWIAŃ DO WSZYSTKICH TEATRÓW
I NA WSZYSTKIE IMPREZY SPORTOWE.

Odsyłamy bilety do domów bez dopłaty

Kolektura loterii państwowej.

Kantor wymiany.

Sprzedaż biletów tramwajowych miesięcznych.

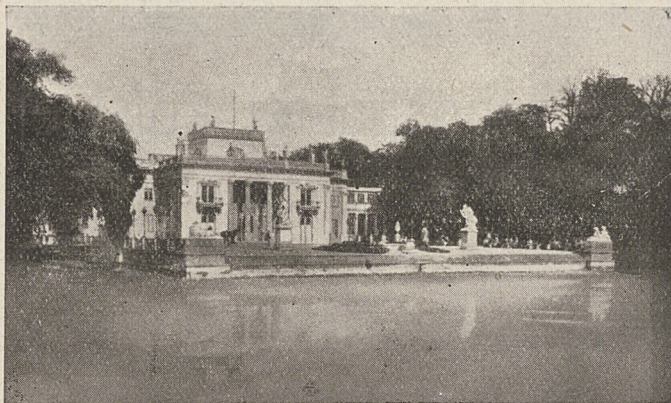
PROGRAM

VI MIĘDZYNARODOWYCH OFICJALNYCH I KRAJOWYCH ZAWODÓW KONNYCH W WARSZAWIE

URZĄDZANYCH PRZEZ TOWARZYSTWO MIĘDZYNARODOWYCH I KRAJOWYCH ZAWODÓW KONNYCH W POLSCE.

CZERWIEC 1933 R.

ZATWIERDZONE PRZEZ POLSKI ZWIĄZEK JEŹDZIECKI.



PAŁAC ŁAZIENEK KRÓLEWSKICH. — PALAIS ROYAL „ŁAZIENKI“.

PROGRAMME

du VI CONCOURS HIPPIQUE INTERNATIONAL OFFICIEL et NATIONAL de VARSOVIE

ORGANISÉ PAR LA SOCIÉTÉ DES CONCOURS HIPPIQUES
INTERNATIONAUX ET NATIONAUX EN POLOGNE.

JUIN 1933.

APPROUVÉ PAR la FÉDÉRATION EQUESTRE NATIONALE POLONAISE

WARSZAWA — AL. SZUCHA 29. TEL. 8.28-23. — VARSOVIE

Biblioteka Jagiellońska



1003123966

POD WYSOKIM PROTEKTORATEM

PANA PREZYDENTA

Rzeczypospolitej Polskiej

i

HONOROWĄ PREZESURĄ

PANA MARSZAŁKA POLSKI

JÓZEFA PIŁSUDSKIEGO



21334 1

11 11

AKG. Nr. 926 33/34

SOUS LE HAUT PATRONAGE

de Mr. le PRÉSIDENT
de la République de Pologne

et sous

LE PATRONAGE D'HONNEUR DU

MARÉCHAL DE POLOGNE

JOSEPH PIŁSUDSKI

Zarząd Towarzystwa

Prezes:

Ks. JANUSZ RADZIWIŁŁ

Wiceprezesa:

Gen dyw. JULJUSZ RÓMMEL

Gen dyw. GUSTAW ORLICZ DRESZER

Członkowie:

Plk. dypl. ZBIGNIEW BROCHWICZ LEWIŃSKI

Ks. OLGIERD CZARTORYSKI

TADEUSZ DACHOWSKI

Plk. dypl. ANTONI DURSKI TRZASKO

Hr. ALEKSANDER DZIEDUSZYCKI

Rtm. FRANCISZEK FLATAU

Rtm. dypl. TADEUSZ HALIK

Inż. JAN GRABOWSKI

Plk. dypl. JAN KARCZ

Por. MŚCISŁAW KOCZOROWSKI

Hr. MICHAŁ KOMOROWSKI

Rtm. LEON KON

WITOLD POKLEWSKI-KOZIEŁŁ

Ppułk. dypl. ADAM MNISZEK

Rtm. WITOLD PIOTROWSKI

KAZIMIERZ SKARZYŃSKI

Gen. STEFAN STRZEMIEŃSKI

Kpt. dyl. TADEUSZ TOKARZ

HENRYK ZANDBANG

Comité Directeur:

Président:

Prince JANUSZ RADZIWIŁŁ

Vice-présidents:

Général de Division JULES RÓMMEL

” ” ” GUSTAV ORLICZ-DRESZER

Membres:

Colonel bté ZBIGNIEW BROCHWICZ LEWIŃSKI

Prince OLGIERD CZARTORYSKI

THADÉE DACHOWSKI

Colonel bté. ANTOINE DURSKI-TRZASKO

Comte ALEXSANDER DZIEDUSZYCKI

Cpt. FRANÇOIS FLATAU

Cpt. bté THADÉE HALIK

Ing. JEAN GRABOWSKI

Colonel bté JEAN KARCZ

Lieut. MŚCISŁAW KOCZOROWSKI

Comte MICHAŁ KOMOROWSKI

Cpt. LEON KON

WITOLD POKLEWSKI-KOZIEŁŁ

Lt. Colonel bté ADAM MNISZEK

Cpt. WITOLD PIOTROWSKI

CASIMIR SKARZYŃSKI

Général ETIENNE STRZEMIEŃSKI

Cpt. bté. THADÉE TOKARZ

HENRI ZANDBANG

Komisja Techniczna

Członkowie:

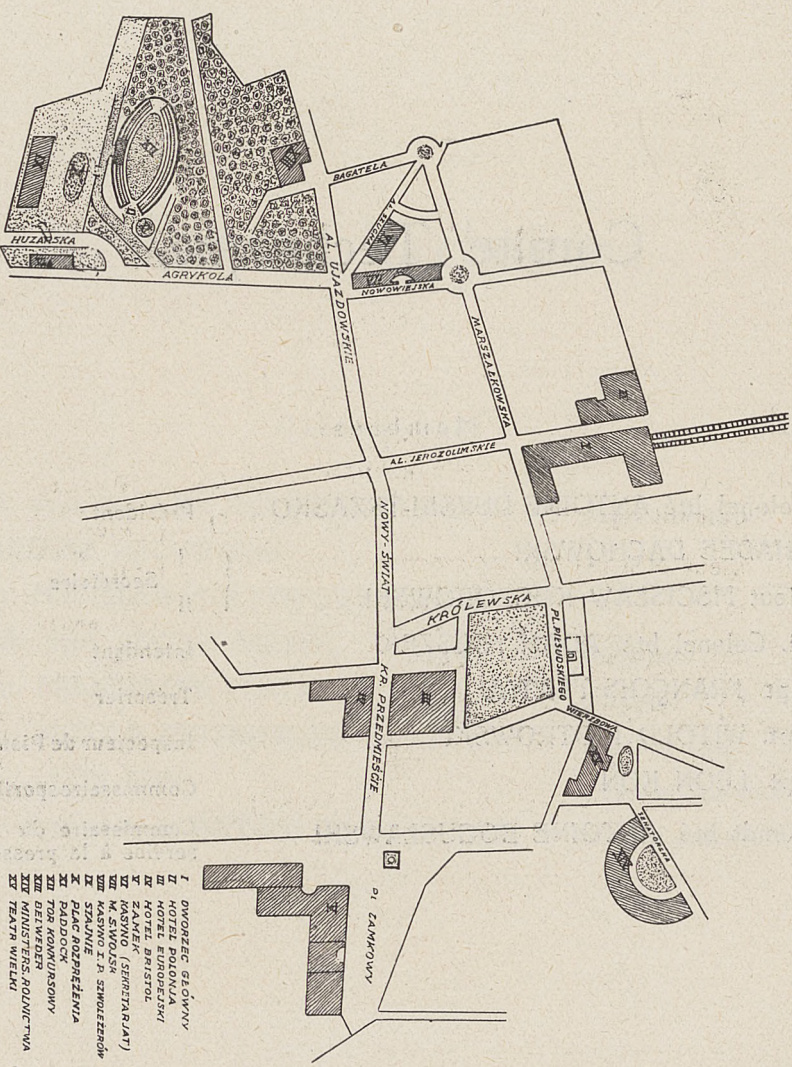
Płk. dypl. ANTONI DURSKI-TRZASKO	Przewodniczący
TADEUSZ DACHOWSKI	{ I Sekretarze
Por. MŚCISŁAW KOCZOROWSKI	
Ppłk. dypl. ADAM MNISZEK	Gospodarz
Rtm. FRANCISZEK FLATAU	Skarbnik
Rtm. WITOLD PIOTROWSKI	Inspektor toru
Rtm. LEON KON	Referent Sportowy
Mjr. dypl. w st. sp. ANTONI BOGUSŁAWSKI	Referent prasowy

Comite Technique,

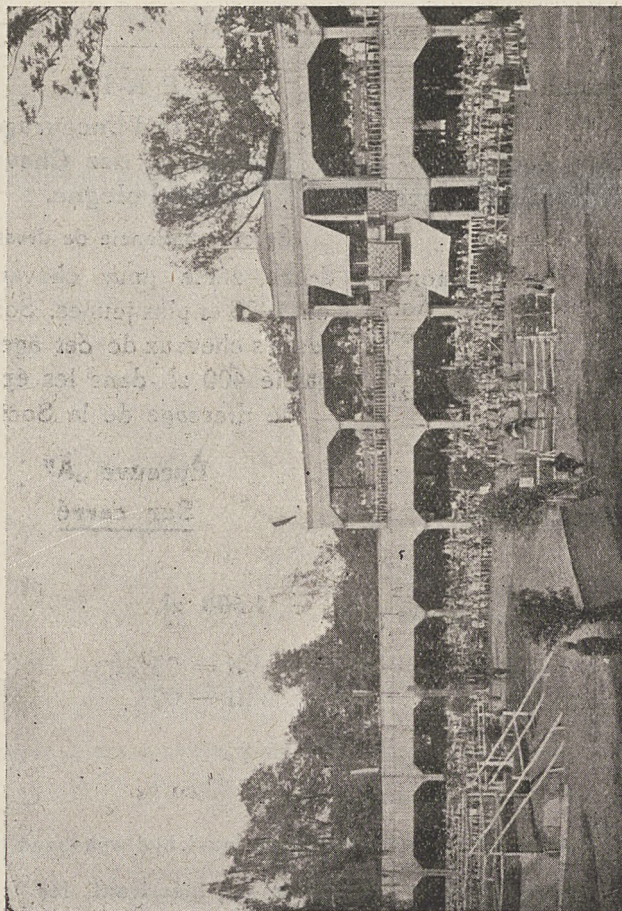
Membres :

Colonel bté ANTOINE DURSKI-TRZASKO	Président
THADÉE DACHOWSKI	{ I Secrétaire
Lieut MŚCISŁAW KOCZOROWSKI	
Li. Colonel bté. ADAM MNISZEK	Intendant
Cpt. FRANÇOIS FLATAU	Trésorier
Cpt. WITOLD PIOTROWSKI	Inspecteur de Piste
Cpt. LÉON KON	Commissairesportif
Comdt bté. ANTOINE BOGUSŁAWSKI	Commissaire du service à la presse

PLAN POMOCNICZY m. WARSZAWY. — PLAN AUXILIER DE VARSOVIE.



- I - DWORZEC GŁÓWNY
- II - HOTEL POLONIA
- III - HOTEL EUROPEJSKI
- IV - HOTEL BRISTOL
- V - ZAMEK (SIERSTARAŁT)
- VI - M. SZWOLSKI
- VII - KASYNO I P. SMOLEŃCÓW
- VIII - SPALNIA
- IX - PREZENCJA
- X - RADOŚĆ
- XI - TOR KONNY
- XII - DIAWIDER
- XIII - TOR KONNY
- XIV - MINISTERSTWO
- XV - TEATR WIELKI



*Tor i trybuna stadionu Łazienek.
Piste et tribunes Łazienki.*

PROGRAM - PROGRAMME

Nr. 1

Dzień 1.

Plątek 2 czerwca.

I-ère Journée

Vendredi 2 Juin.

Konkurs
„UJEŹDŻENIA KONIA”
Im. Tow. Zachęty
do Hodowli Koni w Polsce.

(konkurs krajowy)

I-sza serja dla koni urodzonych w 1926-tym i młodszych. Konie odpowiadające temu wiekowi, które w konkursach „Ujeżdżenia” Towarzystwa wygrały 400 zł. - wykluczone.

Próba „A”
na czworoboku.

P R I X
de la Société d'Encouragement
à l'Élevage des Chevaux
en Pologne.

(Épreuve nationale de dressage)

I-ère série pour chevaux nés en 1926 et plus jeunes. Sont exclus les chevaux de cet âge ayant gagné 400 zł. dans les épreuves de dressage de la Société.

Épreuve „A”
Sur carré

Suma ogólna nagród 1.500 zł.
Montant des prix

I — 450 zł. IV — 175 zł. VII — 75 zł.
II — 300 „ V — 125 „ VIII — 60 „
III — 225 „ VI — 90

Wpisowe 5 zł.
Entrée

U w a g a: Przy zapisach do tego konkursu musi być wskazana oprócz Nr. konkursu i serja.

Remarque: Il est indispensable d'indiquer en inscrivant les chevaux outre le Nr. du concours - la série.

Zwycięzcy w latach	1928	Lwi Pazur	rtm. Trenkwald
Gagnants antérieurs	1929	Rinaldo	por. Zgorzelski
	1930	Mira	rtm. Lewicki
	1931	Dream	rtm. Królikiewicz
	1932	Wataha	por. Sokolowski

II-ga serja dla koni urodzonych w 1925 roku i starszych oraz dla koni urodzonych w 1926 roku i młodszych, które w konkursach „Ujeżdżenia” Towarzystwa wygrały (t. zn. tylko konie ur. w 1926 roku i młodsze) 400 zł. lub więcej.

II ème série pour chevaux nés en 1925 et plus âgés, ainsi que pour chevaux nés en 1926 et plus jeunes ayant gagné 400 zł. ou plus dans les épreuves de dressage de la Société.

Suma ogólna nagród 1.500 zł.
Montant des prix

I — 450 zł. IV — 175 zł. VII — 75 zł.
II — 300 „ V — 125 „ VIII — 60 „
III — 225 „ VI — 90 „

Wpisowe 5 zł.
Entrée

U w a g a: Przy zapisach do tego konkursu musi być wskazaną oprócz Nr. konkursu i serja.

Remarque: Il est indispensable d'indiquer en inscrivant les chevaux outre le Nr. du concours — la série.

Zwycięzcy w latach 1932 Irys rtm. Szosland
Gagnants antérieurs

Dzień II. Sobota 3 czerwca.

II-e Journée

Samedi 3 Juin.

Konkurs „OTWARCIA“

Im. Szefa Sztabu Głównego

(międzynarodowy)

I-sza serja, dla koni, które na torze Towarzystwa nie wygrały w konkursach międzynarodowych (zdobycie wstęp bez nagród honorowych lub pieniężnych w rachubę nie wchodzi).

12 — 16 przeszkód:

wysokości ok. 1.25 mtr
szerokości ok. 3 50 mtr.
szybkość: 400 mtr./min.

Prix „D'OUVERTURE“

Offert par le Chef d'Etat Major.

(épreuve internationale).

I-re série pour chevaux n'ayant jamais gagné aux concours Hip-piques Internationaux de la Société. (les flots sans prix d'honneur ou en espèces ne comptent pas.)

12 — 16 obstacles:

hauteur: environ 1.25 m.
largeur: environ 3.50 m.
allure: 400 m. à la minute.

Suma ogólna nagród
Montant des prix **1.000 zł.**

I — 250 zł.	VI — 60 zł	XI — 20 zł.
II — 175 „	VII — 50 „	XII — 15 „
III — 125 „	VIII — 40 „	XIII — 15 „
IV — 90 „	IX — 30 „	XIV — 15 „
V — 75 „	X — 25 „	XV — 15 „

Wpisowe
Entrée **5 zł.**

UWAGA: Przy zapisach do tego konkursu musi być wskazaną oprócz Nr. konkursu i serja.

Remarque: Il est indispensable d'indiquer en inscrivant les chevaux contre le Nr. du concours — la série.

Zwycięzcy w latach 1927
Gagnants antérieur 1928

1929

1930

1931

1932 (Kraj.)
(Nation.)

Naczelnik por. Skupiński (Polska)
Husarz rtm. Siemieński (Polska)
Galalantin cpt. Lequio (Italia)
Bolivard cpt. Bertram deBalandia (France)
Gascony cpt. Kirculescu (Roumanie)
Reszka por. Ruciński

II-ga serja, dla koni, które w konkursach międzynarodowych Towarzystwa wygrały, lecz w roku 1930 i 1931 w konkursach międzynarodowych nie wygrały 600 zł.

12 — 16 przeszkód:

wysokości: ok. 1.30 mtr.

szerokości: ok. 4.00 mtr.

szybkość: 400 mtr./min.

II-ème série, pour chevaux ayant gagné 600 zł dans les Concours Hippiques Internationaux de la Société, mais n'ayant pas gagné cette somme en 1930 et 1931 dans les Concours Hippiques Internationaux.

12 — 16 obstacles:

hauteur: environ 1.30 m.

largeur: environ 4.00 m.

allure: 400 m. à la minute.

Suma ogólna nagród 1000 zł.
Montat des prix

I — 250 zł.	VI — 60 zł.	XI — 20 zł.
II — 175 „	VII — 50 „	XII — 15 „
III — 125 „	VIII — 40 „	XIII — 15 „
IV — 90 „	IX — 30 „	XIV — 15 „
V — 75 „	X — 25 „	XV — 15 „

Wpisowe 5 zł.
Entrée

UWAGA: Przy zapisach do tego konkursu musi być wskazaną oprócz Nr. konkursu i serja.

Remarque: Il est indispensable d'indiquer en inscrivant les chevaux outre le Nr. du concours — la série.

Zwycięstwa w latach 1931 Matador II por. Łuszczewski (Polska)
Gagnants antérieurs 1932 (^{kraj.}Nation) Moskal kpt. Mrowec „

III-cia serja, o nagrody ofiarowane przez Warszawski Klub Jazdy dla pań i jeźdźców cywilnych na koniach, które na zawodach Towarzystwa w roku 1930 i 1931 nie wygrały pierwszej nagrody.

12 — 16 przeszkód:

wysokości ok. 1.10 mtr.
szerokości ok. 3.00 mtr.
szybkość: 400 mtr./min.

III-e série. Prix offerts par le Club d'Equitation de Varsovie. Ouvert aux amazones et gentlemen montant des chevaux n'ayant pas gagné de Premier Prix sur la piste de la Société en 1930 et 1931.

12 — obstacles:

hauteur: environ 1.10 m.
largeur: environ 3.00 m.
allure: 400 m à la minute.

Suma ogólna nagród 600 zł.
Montant des prix

I — 180 zł.	IV — 70 zł.	VII — 30 zł.
II — 120 „	V — 50 „	VIII — 25 „
III — 90 „	VI — 35 „	

Wpisowe 5 zł.
Entrée

UWAGA: Przy zapisach do tego konkursu musi być wskazaną oprócz Nr. konkursu i serja,

Remarque: Il est indispensable d'indiquer en inscrivant les chevaux outre le Nr. du concours — la série.

Zwycięzcy w latach
Gagnants antérieurs 1932 (kraj.) Domino p. Bylczyński
Nation

Nr. 1.

Dzień III. Niedziela 4 czerwca.

III-e Journée.

Dimanche 4 Juin.

Konkurs

„UJEŹDŻENIA KONIA“

Im. Tow. Zachęty do Hodowli Koni
w Polsce.
(krajowy)

Próba „B“

w skokach przez przeszkody

I-sza i II-ga. serje.

ÉPREUVE DE DRESSAGE

Prix de la Société d'Encouragement
à l'Élevage des chevaux en Pologne
(épreuve nationale)

Épreuve „B“

Épreuve de sauts d'obstacles.

Série I et II.

Nr. 3.

Konkurs

„POTĘGI SKOKU“

o nagrodę „Ilustrowanego Kurjera
Codziennego“
(międzynarodowy)

8 — 10 przeszkód:

wysokości: od ok. 1.30 mtr.

do ok. 1.60 mtr.

szerokości ok. 5.00 mtr.

szybkość: 325 mtr./min.

Épreuve

„DE PUISSANCE DU SAUT“

Prix offert par le Journal
„Ilustrowany Kurjer Codzienny“
(épreuve internationale)

8 — 10 obstacles:

hauteur: de 1.30 m. à 1.60 m.

environ; largeur environ 5.00 m.

allure: 325 m. à la minute.

Suma ogólna nagród 3.000 zł.
Montant des prix

I — 750 zł.	VI — 180 zł.	XI — 60 zł.
II — 525 „	VII — 150 „	XII — 50 „
III — 375 „	VIII — 120 „	XIII — 50 „
IV — 270 „	IX — 90 „	XIV — 40 „
V — 225 „	X — 75 „	XV — 40 „

Wpisowe 5 zł.
Entrée

Zwycięzcy w latach	1927	Faworyt	mjr. Toczek (Polska)
Gagnants antérieurs	1928	Le Trouvère	lt. Clavé (France)
	1929	Arta	cmdt. Constantinescu (Roumanie)
	1930	Ład	por. Najnert (Polska)

Nr. 4.

Konkurs „ŁAZIENEK”

(międzynarodowy)

Dla pań i jeźdźców cywilnych.

12—16 przeszkód:

wysokości ok. 1.20 mtr.

szerokości ok. 3.00 mtr.

szybkość: 440 mtr./min.

PRIX DE „ŁAZIENKI”

(épreuve internationale)

Ouvert aux amazones et gentlemen.

12—16 obstacles.

hauteur environ 1.80 m.

largeur environ 300 m.

allure: 440 m. à la minute.

Suma ogólna nagród 800 zł.
Montant des prix

I-250 zł.	IV-90 zł.	VII-40 zł.
II-150 „	V-70 „	VIII-30 „
III-120 „	VI-50 „	

Wpisowe 5 zł.
Entrée

Zwycięzcy w latach	1927	Herkules	p. Jurgielewicz	(Polska)
Gagnants antérieurs		Prosiak	p. Chodkiewiczówna	„
		The Hoop	por. Rojcewicz	„
	1928	Mira p. Witosławska		„
	(kraj.)	Olaf rtm. Lewicki		„
	(Nation)			„
	1929	Prosiak	p. Chodkiewiczówna	„
	1930	Alze	p. W. Czajkowska	„
	1931	The Lad	p. Skarżyńska	„
	1932	Domino	p. Bylczyński	„
	(kraj.)			„
	(Nation)			„

Nr. 5.

Dzień IV. Poniedziałek 5 czerwca IV-e Journée Lundi 5 juin.

Konkurs

Im. ś. p. FRYDERYKA JURJEWICZA

(konkurs szybkości, międzynarodowy)

16 — 20 przeszkód:

wysokości ok. 1.30 mtr.

szerokości ok. 4.50 mtr.

Prix

DE FEU FRÉDÉRIC JURJEWICZ

(Épreuve internationale de vitesse)

16 — 20 obstacles:

hauteur: environ 1.30 m.

largeur: environ 4.50 m.

Suma ogólna nagród 3.500 zł.
Montant des prix

I — 875 zł.	VI — 210 zł.	XI — 70 zł.
II — 620 „	VII — 175 „	XII — 60 „
III — 420 „	VIII — 140 „	XIII — 50 „
IV — 315 „	IX — 105 „	XIV — 50 „
V — 265 „	X — 85 „	XV — 50 „

Wpisowe 5 zł.
Entrée

Zwycięzcy w latach	1927	Zefer	rtm. Suski (Polska)
Gagnant antérieurs	1928	Igea	Lt. col. Forquet (Italia)
	1929	Madzia	por. Kulesza (Polska)
	1930	Roksana	por. Ruciński (Polska)
	1931	Popol	lt. du Breuil (France)
	1932	(Kraj. Nation.) Reszka	por. Ruciski

Nr. 6.

Dzień V.

Środa 7 czerwca.

V-e Journée.

Mercredi 7 Juin.

Konkurs „ARMJI POLSKIEJ”

**Im. Marszałka Polski
Józefa Piłsudskiego.**

(konkurs sprawności jeźdźca, między-
narodowy).

Nagroda honorowa Pierwszego
Marszałka Polski.

18 — 20 przeszkód

wysokości ok. 1.40 mtr.
szerokości ok. 4.50 mtr.
szybkość: 440 mtr./min.

**Prix de „L'ARMÉE
POLONAISE”**

**Offert par le Maréchal de
Pologne Joseph Piłsudski.**

(Concours d'adresse du cavalier,
épreuve internationale)

Prix d'Honneur Offert par le
Maréchal de Pologne

18 — 20 obstacles.

hauteur: environ 1.40 m.
largeur: environ 4.50 m.
allure: 440 m. à la minute.

Suma ogólna nagród

10.000 zł.

Montant des prix

I — 2500 zł.	VI — 600 zł.	XI — 200 zł.
II — 1750 „	VII — 500 „	XII — 175 „
III — 1250 „	VIII — 400 „	XIII — 160 „
IV — 900 „	IX — 300 „	XIV — 140 „
V — 750 „	X — 250 „	XV — 125 „

Wpisowe 5.—
Entrée

Zwycięzcy w latach 1927
Gagnants antérieurs

1927	I serja Niedźwiedzica por. Zgorzelski (Polska)
	II série Readgledt por. Szosland (Polska)
1928	Scoiattolo cpt. compte Bettoni (Italia)
1929	Quinine II lieut. Clave (France) Le Trovère
1930	Don Giovanni lieut. du Breuil (France) Popol
1931	Vilcome lieut. du Breuil (France) Popol
1932	(Kraj. Naton) Nela kpt. Sałęga (Polska)

Nr. 7.

Dzień VI. Czwartek, 8 czerwca

VI-e Journée

Jeudi 8 Juin

Wszechstronna próba konia
Wierzchowego.

Im. Szefa Departamentu Kawalerji

(konkurs krajowy.)

O nagrodę wędrowną ofiarowaną
przez Kawalerję Rzeczypospolitej
Chili.

Próba „A”

I-szy nawrót — na czworoboku

II-gi nawrót — skoki posłuszeństwa

Épreuve du cheval de selle prix
offert

par le Chef du Département de la Cavalerie

(epreuve nationale)

Prix Challenge de la Cavalerie
chilienne.

Épreuve „A”

I-re épreuve sur carré

II-e épreuve d'obéissance au saut

Suma ogólna nagród 5.000 zł.
Montant des prix

I-1500 zł.	IV-575 zł.	VII-250 zł.
II-1000 „	V-425 „	VIII-200 „
III-750 „	VI-300 „	

Niezależnie od wyżej wymienionych nagród, zgodnie z postanowieniem Zarządu Polskiego Związku Jeździeckiego, zwycięzca niniejszego konkursu otrzymuje tytuł „Mistrza we Wszechstronnych Próbach Konia Wierzchowego na rok 1933” i medal złoty od P.Z.J.; następny jeździec otrzymuje tytuł „I Wicemistrza we Wszechstronnych Próbach Konia Wierzchowego na rok 1933” i medal srebrny od P.Z.J.; następny po nim jeździec otrzymuje tytuł „II Wicemistrza we Wszechstronnych Próbach Konia Wierzchowego na rok 1933” i medal brązowy od P.Z.J.

En plus des prix sus mentionnés, conformément à la décision de la Fédération Equestre Polonaise, le vainqueur de cette épreuve obtient le titre de Maitre pour l'année 1933, ainsi qu'une médaille d'or.

Le concurrent suivant obtient le titre de Vice-Maitre pour l'année 1933 et une médaille d'argent et enfin le troisième — le titre de II-me Vice-Maitre pour l'année 1933 et une médaille de bronze.

Wpisowe 5 zł.
Entrée

Zwycięzcy w latach	1928	Lwi Pazur	rtm. Trenkwald
Gagnants antérieurs	1929	Purkary	por. Totjew
	1930	Ostryga	por. Kawecki
Nagrodę przechodnią z dobyli:	1931	dla 2 p. uł. Grochowskich	por. Wiktor Ołędzki, na kl. „Odaliska”, hod. Stanisława Huskowskiego,
Détenteurs antérieurs du Challenge:	1932	dla 1 p. szwol. im. Józefa Piłsudskiego	rtm. Adam Królikiewicz, na kl. „Syrena” hod. Jana Krzymuskiego

Nr. 8.

Konkurs „RZEKI WISŁY“

(Konkurs szybkości, międzynarodowy)

Dla pań i jeźdźców cywilnych

14 — 18 przeszkód:
wysokości ok. 1.10 mtr.
szerokości ok. 3.50 mtr.

Prix de la VISTULE.

(Épreuve internationale de vitesse)

Ouvert aux amazones et gentlemen.

14 — 18 obstacles:
hauteur: environ 1.10 m.
largeur: environ 3.50 m.

Suma ogólna nagród
Montant de prix 800 zł.

I — 250 zł.	IV — 90 zł.	VII — 40 zł.
II — 150 „	V — 70 „	VIII — 30 „
III — 120 „	VI — 50 „	

Wpisowe
Entrée 5 zł.

Zwycięzcy w latach	1927 Anda	mjr. Dobrzański	(Polska)
Gagnants antérieurs	1928 Scoiattolo	cpt. Comte. Bettoni	(Italia)
	1929 Nelly	p. Kucińska	(Polska)
	1930 Alze	p. W. Czajkowska	.
	1931 Pałasz	p. Romiszewska	.

Nr. 9

**SZAMPJONAT SKOKU
NA WYSOKOŚĆ**

Im. ś. p.
Aleksandra hr. Skrzyńskiego
(Konkurs międzynarodowy)

**CHAMMPIONNAT de SAUT
EN HAUTEUR**

De feu le Comte Alexandre
Skrzyński
(Épreuve internationale)

Suma ogólna nagród
Montant des prix 1000 zł.

I — 500 zł

II — 300 zł.

III — 200 zł.

Za ustalenie nowego Polskiego rekordu przez konia, dosiadanego przez jeźdźca Polaka — nagroda 500 zł; a dla jeźdźca żeton pamiątkowy.

Si le record Polonais est battu par un cheval monté par un cavalier de nationalité Polonaise, le montant du prix sera de 500 zł. et le cavalier recevra une médaille commémorative.

Wpisowe
Entrée 5 zł.

(O ile koń jest zgłoszony tylko do pobicia rekordu, wówczas wpłaca się również 5 zł.)

(Si le cheval n'est inscrit que pour battre un record, l'entrée est également de 5 zł.).

Zwycięzcy w latach 1932 Poluś por. Dąbski-Nerlich (Polska) Skoczył 1.93.
Gagnants antérieurs

Nr. 7

Dzień VII.

Piątek 9 czerwca.

VII-e Journée

Vendredi 9 Juin

**Wszechstronna próba Konia
Wierzchowego.**

(Konkurs krajowy)

**Próba „B“
wytrzymałości.**

Épreuve du cheval de selle

(Épreuve nationale)

**Épreuve „B“
épreuve d'endurance.**

Nr. 7

Dzień VIII.

Sobota 10 czerwca.

VIII-e Journée

Samedi 10 Juin

**Wszechstronna próba Konia
Wierzchowego.**

(Konkurs krajowy)

**Próba „C“
w skokach przez przeszkody.**

Épreuve du cheval de selle

(Épreuve nationale)

**Épreuve „C“
épreuve de sauts d'obstacles.**

Nr. 10

Konkurs

ARMJI ZAGRANICZNYCH

Im. Ministra Spraw Zagranicznych
(międzynarodowy — handicap „A“)

14 — 20 przeszkód:

wysokości ok 1 40 mtr.

szerokości ok 4.50 mtr.

szybkość: 425 mtr./min.

Prix

DES ARMÉES ÉTRANGÈRES

Offert par le Ministre
des Affaires Etrangères
(Épreuve internationale—handicap „A“)

14 — 20 obstacles:

hauteur: environ 1.40 m.

largeur: environ 4 50 m.

allure: 425 m. à la minute.

Suma ogólna nagród 3000 zł.
Montant des prix

I — 750 zł.	VI — 180 zł.	XI — 60 zł.
II — 525 „	VII — 150 „	XII — 50 „
III — 375 „	VIII — 120 „	XIII — 50 „
IV — 270 „	IX — 90 „	XIV — 40 „
V — 225 „	X — 75 „	XV — 40 „

Wpisowe 5 zł.
Entrée

Zwycięzcy w latach	1927	{ I serja Tic-Tac	lieut. Battistelli	(France)
Gagnants antérieurs		{ II série Nicea	por. Olędzki	(Polska)
	1928	{ I serja Vermouth	cpt. Carbon	(France)
		{ II série Faworytka	por. Biliński	(Polska)
	1929	Crispa	cmtd. Marquis	
			Borsarelli Di Rifreddo	(Italia)
	1930	Florek	por. Biliński	(Polska)
	1931	Bolivard	cpt. Bertram	
			de Balanda	(France)

NAGRODA POLSKI

(Puchar Narodów)

Im. Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej.

(Konkurs międzynarodowy)

najmniej 12 przeszkód, wymagających wykonania od 16 do 20 skoków.

Wysokość najmniejsza 1.30 mtr.

Dwie przeszkody wysokości 1.60 mtr.

Skok na szerokość: woda do 4 mtr. nie wliczając żywoplotu przed nią.

Rozpiętość takich przeszkód jak opendich, barre de Spa, Okseru i t. p.

— od 1.50 mtr. do 2.00 mtr. przy wysokości odpowiedniej do rozpiętości.

Dystans ok. 800 mtr.

Szybkość obydwóch nawrotów 400 mtr./min.

Ewentualna rozgrywka na 6-ciu przeszkodach podwyższonych względnie rozszerzonych.

Przy równej ilości punktów w rozgrywce, — decyduje lepszy czas.

Dla jeźdźców, trzech zwyciężkich zespołów — medale pamiątkowe.

Dla jeźdźca o najlepszym indywidualnym wyniku — nagroda honorowa.

PRIX DE POLOGNE

(Coupe des Nations)

Offert par le Président de la République de Pologne

(Épreuve internationale).

12 obstacles au minimum, exigeant l'exécution de 16 à 20 sauts

Hauteur minim. 1.30 m., deux obstacles hauts de 1.60 m. Ceux en largeur ne dépassent pas 4 m. d'eau plus la haie.

La largeur des obstacles comme open-dich, barre de Spa, oxer e.t.c. de 1.50 m. à 2.00m., hauteur en rapport avec la largeur.

Distance environ 800 m.

Allure des deux manches 400 m. à la minute.

Barrage éventuel sur 6 obstacles, sur lévés ou élargis.

En cas d'égalité de points de pénalités, la vitesse départage les ex aequo.

Les cavaliers des trois équipes victorieuses recevront des médailles commémoratives.

Le cavalier ayant obtenu le meilleur classement individuel recevra un prix d'honneur.

Bez wpisowego

Sans entrée

Zwycięzcy w latach	1927. Polska;	Dream, rtm. Królikiewicz. - Redgleadt, por. Szosland. - Faworyt, mjr. Toczek. - Jeruzal, por. Starnawski.
Débutants antérieurs de la Coupe	1928. Polska:	Indywidualnie Tic-Tac Lt, Battistelli (France) Classement individuel
	1928. Polska:	Milord, por. Gzowski. - Banzaj, rtm. Antoniewicz. - Black-Boy, por. Rojcewicz. - Ładna, por. Zgorzelski.
	1929. Italia:	Indywidualnie Milord, por. Gzowski (Polska) Classement individuel
	1929. Italia:	Ukosky, cpt. Lequio. - Capinera, Lt. col. Forquet. - Bacce, cpt. Lombardo. - Crispa, cmdt. Marquis Borsarelli Di Rifreddo.
	1930. Italia:	Indywidualnie Bacce, cpt. Lombardo (Italia) Classement individuel
	1930. Italia:	Nassello, cpt. Filipponi. - Montebello, cpt. Formigli-Buffalina, cpt. Lombardo. - Brick, Lt. col. Cacciandra.
	1931: Polska.	Indywidualnie Buffalina cpt. Lombardo (Italia) Classement individuel
	1931: Polska.	Roksana, per. Ruciński. - Nela, kpt. Całęga. - Madzia, mjr. Trenkwald. - Alli, rtm. Szosland
		Indywidualnie Gascony, cpt. Kirculescu, Roumaie, Classement individuel

Nr. 12

Konkurs

im. św. JERZEGO
(międzynarodowy, handicap „B”)

Dla pań i jeźdźców
cywilnych

12 — 14 przeszkód:

wysokości ok. 1.50 mtr.

szerokości ok. 3.20 mtr.

szybkość: 440 mtr./min.

Prix

St. GEORGES
(Épreuve internationale, handicap „B”)

Ouvert aux amazones et
gentlemen

12 — 14 obstacles:

hauteur: environ 1.20 m.

largeur: environ 3.50 m.

allure: 440 m. à la minute

Suma ogólna nagród **800 zł.**
Montant des prix

I — 250 zł.

II — 150 „

III — 120 „

IV — 90 zł.

V — 70 „

VI — 50 „

VII — 40 zł.

VIII — 30 „

Wpisowe **5 zł.**
Entrée

Zwycięzcy w latach	1929	Odaliska p.	Juchniewiczówna (Polska)
Gagnants antérieurs	1930	Alze p.	W. Czajkowska „
	1931	Nicpoń p.	Chodkiewiczówna „
	1932 (Kraj.) (Nation)	Ostry p.	W. Leska „

Po konkursie do

„CAFFÉ ITALIA“

Nowy-Świat 23/25.

Nr. 13.

Dzień X. Poniedziałek 12 czerwca.

X-e Journée.

Lundi 12 Juin.

KONKURS ZWYCIĘZCÓW

Im. Prezesa Tow. M. i K. Z. K.
w Polsce Ks. Janusza Radziwiłła
(Międzynarodowy).

18 — 20 przeszkód:

wysokości ok. 1.40 mtr.

szerokości ok. 5.00 mtr.

szybkość, 440 mtr./min.

Dla jeźdźca o najlepszym wyni-
ku indywidualnym nagroda hono-
rowa.

PRIX DES VAINQUEURS

Du Président de la Société des
Concours Hippiques Internationaux
et Nationaux en Pologne Prince
Janusz Radziwiłł

(Epreuve internationale)

18 — 20 obstacles:

hauteur: environ 1.40 m.

largeur: environ 5.00 m.

allure: 440 m. à la minut.

Le cavalier ayant obtenu le meil-
leur classement individuel re-
cevra un prix d'honneur.

Suma ogólna nagród 1.000 zł.
Montant des prix

I — 500 zł.

II — 300 zł.

III — 200 zł.

Bez wpisowego
Sans entrée

Zapisy będą uskutecznione auto-
matycznie przez Sekretarjat

Les inscriptions seront faites
automatiquement par le bureau
de la Société.

Zwycięzcy w latach. 1929
Gagnants antérieurs

(kraj.) Crispa Cndt. Borsarelli (Italia)
(Nation) Ład por. Najnert (Polska)
Nasello capit. Filipponi (Italia)
1930
1931 Nella kpt. Sałęga (Polska)
1932 (kraj.) Moskal kap. Mrowec (Polska)
(Nation.)

Nr. 14

Konkurs „Pożegnalny“

**J. W. Pani Henrykowej
ZANDBANGOWEJ**

(międzynarodowy, handicap „C“)

Dla koni, które w bieżącym sezonie roku 1933 T-wa M. i K. Z. K. w Polsce brały udział w zawodach i nie wygrały 600 zł.

16 — 18 przeszkód:

wysokości ok. 1.30 mtr.

szerokości ok. 4.50 mtr.

szybkość: 440 mtr./min.

Prix d'Adieu

**Offert par Madame Henri
ZANDBANG**

(épreuve internationale handicap „C“)

Pour chevaux qui, ayant participé aux concours de la Société en 1933 n'ont pas gagné la somme de 300 zł.

16 — 18 obstacles:

hauteur: environ 1 30 m.

largeur: environ 4.50 m.

allure: 440 m. à la minute

Suma ogólna nagród

1.500 zł.

Montant des prix

I — 150 zł.	VI — 95 zł.	XI — 60 zł.	XVI — 45 zł.
II — 140 „	VII — 90 „	XII — 60 „	XVII — 40 „
III — 125 „	VIII — 80 „	XIII — 50 „	XVIII — 40 „
IV — 115 „	IX — 75 „	XIV — 50 „	XIX — 35 „
V — 105 „	X — 65 „	XV — 45 „	XX — 35 „

Bez wpisowego

Sans entrée

Zapisy będą uskutecznione automatycznie przez Sekretarjat

Les inscriptions seront faites automatiquement par le bureau, de la Société

Zwycięzcy w latach
Gagnants antérieurs

1927

1928

(Kraj.)
(Nation.)

1929

1930

1931

(Kraj.)
(Nation.)

Quadrille lieutenant. Brau (France)
Huragan por. Szeloch
Honorcja rtm. Lewicki (Polska)
Blac-Boy por. Rojcewicz
Flama rtm. Skupieński
Karny rtm. Lewicki
Łuszer rtm. Lewicki (Polska)
Nela kap. Sałęga „
Volant III lieutenant. Clave (France).
Promień rtm. Skupieński (Polska)

PRZEPISY TECHNICZNE I GOSPODARCZE
DLA ZAWODNIKÓW KRAJOWYCH.

PRESCRIPTIONS TECHNIQUES
ET ADMINISTRATIVES
POUR LES CONCURRENTS POLONAIS.

Przepisy techniczne i gospodarcze dla zawodników zagranicznych patrz str. 63.
Prescriptions techniques et administratives pour les concurrents étrangers
voir page 63.

PRZEPISY TECHNICZNE

WARUNKI KONKURSÓW

Nr. 1. KONKURS „UJEŹDŻENIA KONIA”

(I i II serje).

§ 1. Konkurs składa się z dwóch części:

- A. Próba na czworoboku (ujeżdżalni).
- B. Próba w skokach przez przeszkody.

§ 2. Rząd koński.

- a) w obydwóch próbach obowiązuje siodło angielskie;
- b) w próbie „A” uzda munsztukowa (wszelkie środki pomocnicze jak wytok, dodatkowe paski do łańcuszka i t. d. niedozwolone);
- c) w próbie „B” uzda wędzidłowa (wszelkie środki pomocnicze jak wytok i t. d. niedozwolone).

Rząd koński niedbały, nieodpowiadający ogólnie przyjętym regułom sportu konnego lub nieprawidłowo dopasowany, jak również niestosowny strój jeźdźca, nie wpływają na klasyfikację konia, lecz dają sędziom prawo wyłączenia jeźdźca ze współzawodnictwa. Rząd koński, nieodpowiadający niniejszym przepisom—wyklucza.

§ 3. Udział w każdej z serji konkursu „Ujeżdżania Konia” jest dozwolony najwyżej na dwóch koniach.

§ 4. Zasady oceny polegają na ocenie wyników konia w każdej poszczególnej próbie, pewną ilością punktów karnych.

Koń, który osiągnął najmniejszą ilość punktów karnych w obydwóch próbach włącznie — jest zwycięzcą konkursu.

Do sumy karnych punktów, otrzymanych w pierwszym nawrocie próby „B”, będzie zastosowana mnożna 3, w drugim zaś nawrocie tejże próby — mnożna 2.

W razie jednakowej ilości punktów w ostatecznym wyniku u dwóch lub więcej koni — rozstrzyga wynik pierwszego nawrotu próby „B”, w wypadku jednakowej ilości punktów w tym nawrocie, decyduje 2-gi nawrot próby „B”; zatem rozstrzyga suma punktów, otrzymanych w próbie na czworoboku; w razie jednakowej ilości punktów i w tym wypadku — rozstrzyga suma punktów, otrzymanych na czworoboku za galop i kłus t. j. od pozycji 9 do pozycji 46 włącznie.

A. PRÓBA NA CZWOROBOKU.

§ 5. Odbędzie się na czworoboku 60×20 mtr. W razie konieczności, może się odbyć w krytej ujeżdżalni. (Rys. Nr. 1)

Przechodzenie kątów czworoboku, zakręty w punktach A i C, wołty i półwołty, powinny być wykonane w promieniu $4\frac{1}{2}$ kroków.

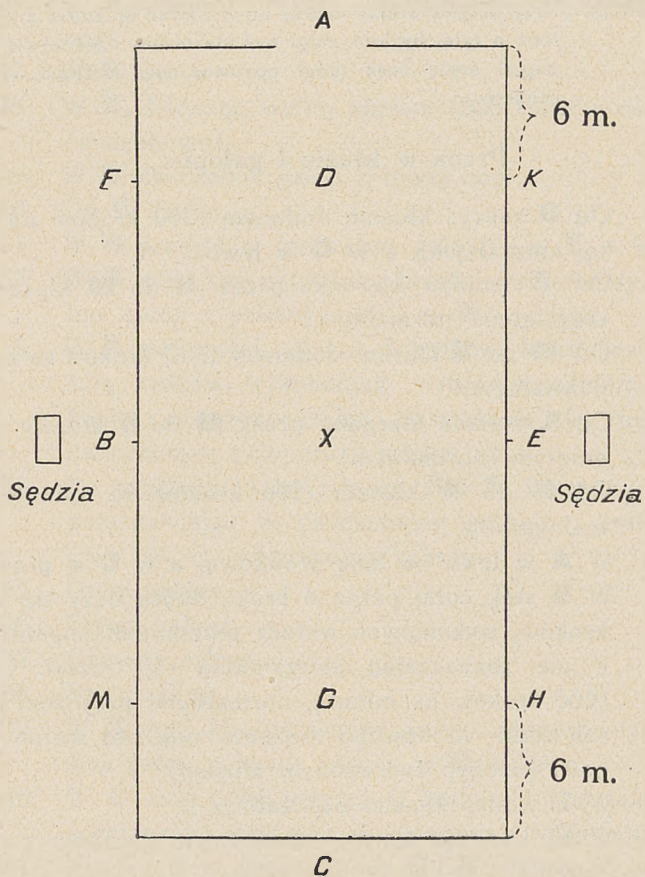
Norma czasu 11 min. liczy się od chwili odjęcia ręki od daszka czapki, przy oddaniu pierwszego ukłonu do chwili przyłożenia ręki do daszka, przy oddaniu ostatniego ukłonu.

Wjazd ćwiczebnym galopem.

Na linii środkowej w **G** zatrzymać się frontem do starszego sędziego. Ukłon.

Praca w stępie.

1. W **G** stój, koń ustawiony prosto, nieruchomy; ukłon.
2. Ruszyć na długich wodzach*) nawprost, a w **C** w prawo.
3. Od **M** do **K** zmiana kierunku.
4. W **K** skrócić wodze do normalnej długości.
5. W **A** w lewo na linię środkową i nawprost.
6. W **G** stój, koń ustawiony prosto nieruchomy.



Rys № 1.

7. W **G** w prawo, w tył zwrot (w miejscu) i (niezatrzymując się po wykonaniu zwrotu) nawprost.
8. W **X** w lewo, w tył zwrot i nawprost.

UWAGA: Przy długiej wodzy należy utrzymywać łączność z pyskiem, lecz o tyle, by koń mógł być kierowany i jaknajwięcej wyciągał szyję oraz mógł posuwać się możliwie szerokim stępem.

Praca w kłusie i galopie.

9. Od **G** ruszyć kłusem dodanym (300 kroków na minutę, normalnym), a w **C** w lewo.
10. Od **F** zmiana kierunku przez **H** do **M** kłusem wyciągniętym (normalnym).
11. Od **M** do **K** kłusem dodanym (300 kroków na minutę, normalnym).
12. Od **K** zmiana kierunku przez **M** do **H** kłusem wyciągniętym (normalnym).
13. Od **H** do **A** kłusem (266 kroków na minutę, normalnym).
14. W **A** w lewo na linję środkową, a w **C** w prawo.
15. W **B** stój, cofaj pełne 4 kroki, które liczy się ilością kroków, wykonanych wstecz przednimi nogami konia i, nie zaznaczając zatrzymania się, ruszyć kłusem (266 kroków na minutę, normalnym, przyczem pierwsze kilka kroków po ruszeniu naprzód wolno jeźdźcowi przebyć ćwiczebnym kłusem).
16. W **E** wolta (kłusem ćwiczebnym).
17. W **E**, kończąc woltę, ćwiczebnym galopem z prawej nogi.
18. W **B** wolta.
19. W **B**, kończąc woltę, kłusem (266 kroków na minutę, ćwiczebnym).
20. W **A** ćwiczebny galop z prawej nogi.
21. Od **E** dodać.
22. W **F** przejść w ćwiczebny galop.
23. W **A** w prawo na linję środkową.

24. W **X** kłusem dodanym (300 kroków na minutę, normalnym), a w **C** w lewo.
25. W **E** wolta (kłusem ćwiczebnym).
26. W **E**, kończąc woltę, ćwiczebnym galopem z lewej nogi.
27. W **B** wolta.
28. W **B**, kończąc woltę, kłusem (266 kroków na minutę, ćwiczebnym).
29. W **C** ćwiczebny galop z lewej nogi.
30. Od **E** dodać.
31. W **H** przejść w ćwiczebny galop, a w **E** w lewo.
32. W **X** stój, koń ustawiony prosto, nieruchomy, ćwiczebny galop z prawej nogi, a w **B** w prawo.
33. W **A** stój, cofaj pełnych 6 kroków, które liczy się ilością kroków, wykonanych wstecz przednimi nogami konia i nie zaznaczając zatrzymania się, ruszyć ćwiczebnym galopem z prawej nogi.
34. Po przejściu kąta między **A** i **K** rozpocząć wężyk, pozostawiając w ćwiczebnym galopie z prawej nogi (rys. Nr. 2). — pierwszy zakręt.
35. Drugi zakręt.
36. Trzeci zakręt.
37. Czwarty zakręt.
38. Piąty zakręt.
39. W **X** stój, koń ustawiony prosto, nieruchomy, ćwiczebny galop z lewej nogi, a w **B** w lewo.
40. W **C** stój, cofaj pełnych 6 kroków i t. d. jak w p. 33, lecz ruszyć ćwiczebnym galopem z lewej nogi.
41. Po przejściu kąta między **C** i **H** rozpocząć wężyk pozostawiając w ćwiczebnym galopie z lewej nogi (rys. Nr. 2) — pierwszy zakręt.
42. Drugi zakręt.
43. Trzeci zakręt.
44. Czwarty zakręt.
45. Piąty zakręt.
46. W **G** stój, koń ustawiony prosto, nieruchomy ułkon.

§ 6. Wymieniona praca powinna być wykonana indywidualnie, bez komendy i ściśle według przewidzianego porządku.

Komisja sędziowska oceni każdy ruch wskazany w odpowiednich punktach (razem 46 punktów). Każdy z sędziów stawia swoją ocenę. Z sumy punktów wystawionych przez wszystkich sędziów bierze się średnią arytmetyczną.

Sędziowie muszą być rozmieszczeni na zewnątrz czworoboku, w krytej ujeżdżalni, stosownie do miejsca (rys. Nr. 1).

Skład sędziów podczas trwania poszczególnych prób jest niezmienny.

§ 7. Ocena:

ruch dobrze wykonany	0
ruch źle wykonany	1
ruch niewykonany	3

Ruch niewykonany z braku czasu, przekroczenie którego zaznaczy sygnał, liczyć się będzie za niewykonany.

B. PRÓBA W SKOKACH PRZEZ PRZESZKODY.

§ 8. Składać się będzie z dwóch nawrotów.

Pierwszy z nich służy dla sprawdzenia uregulowania chodów, zwrotności i opanowania konia na przeszkodach, — drugi dla sprawdzenia wyrobienia konia w skokach przez przeszkody z szybkością 440 mtr. na minutę.

Norma czasu pierwszego nawrotu, będzie obliczona następująco: dla stępa 133 kroki (99,75 mtr.) na minutę, dla kłusa 266 kroków (199,50 mtr.) na minutę, dla galopu 400 kroków (300 mtr.) na minutę.

Czas liczyć się będzie od chwili przebycia mety do chwili przebycia celownika po ostatniej przeszkodzie.

W obydwóch nawrotach wysokość przeszkod: dla I-szej serji około 1.10 mtr.; szerokość około 3,00 mtr.; dla II-ej serji wysokość około 1.20 mtr.; szerokość około 3.50 mtr.

Błędy:

upadek jeźdźca z koniem	6
upadek jeźdźca samego	10

każde zatrzymanie, wyłamanie, upór konia, obalenie wskaźnika i strącenie przeszkody

3

trzecie zatrzymanie, wyłamanie, upór konia i obalenie wskaźnika na całości przebiegu — wyklucza (np. koń który 1 raz zatrzymał się przed przeszkodą, 1 raz wyłamał i 1 raz obalił wskaźnik — zostaje wykluczony).

Ocena regulowania chodów na wytyczonych punktach i odcińkach, według skali oceny próby na czworoboku.

W pierwszym nawrocie punkty, od których ma być rozpoczęty nowy chód, będą oznaczone tabliczkami z odnośnym napisem, a punktu trasy, oznaczone parzystymi wskaźnikami należy przebywać pomiędzy wskaźnikami. Niewykonanie tego ostatniego warunku pociągnie za sobą dyskwalifikację konia.

Porządek wykonania będzie następujący:

1. Wjazd galopem, stęp, wykonać skok przez przeszkodę, rozpoczynając galop nie dalej, jak 6 mtr. przed przeszkodą i przejść w stępa nie dalej jak 6 mtr. za przeszkodą.

2. Kłus, wykonać skok przez przeszkodę, rozpoczynając galop nie dalej jak 6 mtr. przed przeszkodą i przejść w kłusa nie dalej jak 6 mtr. za przeszkodą.

3 i 4. Galop, wykonać dwa skoki: na prawo wskos lub na lewo wskos, stosownie do nadanego wskaźnikami kierunku, który będzie wynosił w stosunku do przeszkody około 45°.

5. Skok pod prostym kątem do przeszkody.

6) Zakręt i skok pod prostym kątem na następną przeszkodę i nie dalej jak 6 mtr. za nią — stój, przyczem koń musi pozostać nieruchomy.

Czas stania w rachubę normy czasu nie wchodzi.

Po zakończeniu pierwszego nawrotu, jeździec niezwłocznie rozpocznie drugi nawrót, składający się z 8 — 10 przeszkód.

Błędy:

Strącenie, 3

Inne błędy — jak w pierwszym nawrocie

W obu nawrotach za każdą rozpoczętą sekundę
ponad normę czasu $\frac{1}{4}$

(punkty karne za przekroczenie czasu w 1-szym nawrocie do-
daje się do średniej arytmetycznej).

Nr. 3. KONKURS „POTĘGI SKOKU“.

Przy równej ilości punktów u dwóch lub więcej koni, —
obowiązuje rozgrywka. Przy równej ilości punktów u dwóch lub
więcej koni w rozgrywce, — obowiązuje następna rozgrywka i t. d.,
aż do wyjaśnienia zwycięzcy.

Lepszy czas pod uwagę przyjmowany nie będzie, ani pod-
czas przebiegu konkursu ani podczas rozgrywek.

O ile ten konkurs nie jest uposażony w nagrodę honorową
i ewentualna druga rozgrywka nie określi zwycięzcy — wówczas
Jury ma prawo dokonać podziału nagród ex aequo.

W rozgrywkach przeszkody będą podwyższone względnie
rozszerzone tylko w tym wypadku, jeżeli stojące do rozgrywki
konie przeszły poprzedni przebieg bez błędów.

Nr. 5 i Nr. 8. KONKURS SZYBKOŚCI.

Zgodnie z „Reglement Général de la F. E. J.“ wydanie 4,
z r. 1933, tabela B., za każde strącenie przeszkody lub wpa-
dnięcie do wody będą doliczane nie 20, lecz 15 sekund.

Nr. 6. KONKURS SPRAWNOŚCI JEŹDŹCA.

§ 1. Każdy jeździec bierze udział tylko na 2 koniach
i musi przejść ten sam przebieg dwa razy, lecz za każdym razem
na innym koniu. Wygrywa jeździec, który na 2 koniach osiągnął
najmniejszą ilość punktów karnych.

§ 2. W wypadku jednakowych punktów u dwóch lub wię-
cej jeźdźców, decydują lepsze przebiegi zrobione na jednym
z dwóch koni. Gdyby i lepsze przebiegi były jednakowe, obo-

wiązuje rozgrywka na koniach, które zrobiły te lepsze przebiegi. Jeżeli rozgrywka na tych koniach nie da różnicy w punktach, obowiązuje rozgrywka na następnych koniach.

Jeżeli wszystkie konie u dwóch lub więcej jeźdźców, miały w konkursie jednakowe punkty — obowiązuje najpierw rozgrywka na koniu, który był zapisany jako drugi.

§ 3. Koń, który z jakichkolwiek przyczyn nie ukończył rozpoczętego przebiegu, otrzymuje tyle karnych punktów, ile otrzymał koń z liczby wszystkich uczestniczących, mający największą ilość punktów karnych z dodaniem jeszcze 3 punktów.

Koń zaś, który nie stanął do przebiegu t. zn. nie zastartował, (nie rozpoczął przebiegu przez minięcie wskaźników mety) otrzymuje karne punkty, jak w wypadku niezakończenia przebiegu, lecz z dodaniem jeszcze 6 punktów.

§ 4. Nagroda pieniężna, zdobyta przez obydwu konie, będzie zaliczoną każdemu z nich w równej części.

§ 5. Zapisy muszą być uskutecznione na piśmie do godz. 16-ej dn. 5.VI w Sekretarjacie na torze.

Nr. 7.

WSZECHSTRONNA PRÓBA KONIA WIERZCHOWEGO

(poprzednio — szampionat konia).

O nagrodę wędrowną, ofiarowaną przez Kawalerję Rzeczypospolitej Chili.

§ 1. Konkurs o tę nagrodę odbywa się raz do roku kalendarzowego na torze Towarzystwa M. i K. Z. K. w Polsce, lub na torze innego polskiego Towarzystwa, o ile Towarzystwo M. i K. Z. K. w Polsce z jakichkolwiek powodów nie mogłoby zorganizować wymienionego konkursu.

W tym ostatnim wypadku wybór, innego Towarzystwa i toru, zależy od decyzji Zarządu Polskiego Związku Jeździeckiego.

O nagrodę wędrowną, ofiarowaną przez Kawalerję Rzeczypospolitej Chili ubiegać się mogą tylko oficerowie W. P. służby czynnej.

O ile w tym konkursie biorą udział jeźdźcy cywilni, mogą oni ubiegać się o wszystkie nagrody w jakie uposażony jest niniejszy konkurs, za wyjątkiem „Nagrody Wędrowniej”.

Po każdym zdobyciu, przedmiot stanowiący nagrodę wędrowną pozostaje na przeciąg jednego roku w oddziale, w barwach którego był jeździec wygrywający.

Nagroda przechodzi na własność oddziału wygrywającego ją trzy razy, lecz nie obowiązkowo z rzędu.

Po każdym zwycięstwie na nagrodzie zostają wryte przez Towarzystwo organizujące ten konkurs: data, stopień i nazwisko jeźdźcy, oraz oddział, w którego barwach brał udział jeździec.

Nagroda powinna być zwrócona w roku następnym, najpóźniej na 15 dni przed rozpoczęciem sezonu zawodów konnych Towarzystwa, na torze którego będzie rozegrany ten konkurs.

Warunek spacyjny: (niezależnie od § 8 Przepisów P. Z. J. na rok 1931): jeźdźcy mogą brać udział tylko na koniach urodzonych w Polsce, co musi być udowodnione przedstawieniem przy zapisach stosownego zaświadczenia.

Bez załączenia zaświadczenia (świadcstwa) zapisy są nieważne. Dla koni poprzednio zarejestrowanych przez P. Z. J. z podaniem nazwiska hodowcy (polskiego) żadne zaświadczenia przy zapisach nie są potrzebne.

Udział we Wszchstronnej Próbie Konia Wierzchowego łącznie z mistrzowską Wszchstronną Próbą Konia Wierzchowego jest dozwolony tylko na jednym koniu.

Jeźdźcy mogą stawać do niniejszego konkursu na koniach urodzonych nie w Polsce, lecz bez prawa ubiegania się o jakiegokolwiek bądź nagrody, w które jest uposażoną Wszchstronna Próba Konia Wierzchowego, za wyjątkiem mistrzowskich tytułów i związanych z nimi medali.

§ 2. Współzawodnictwo jak w przepisach ogólnych (patrz str. 73 § 12 P. Z. J.).

§ 3. Wszchstronna Próba Konia Wierzchowego składa się:

A. Z próby ujeżdżenia.

B. Z próby wytrzymałości.

C. Z próby skoków przez przeszkody.

§ 4. Rząd koński:

- a) we wszystkich próbach obowiązuje siodło angielskie,
- b) w próbie „A” munsztuk (wszelkie środki pomocnicze jak wytok, dodatkowe paski do łańcuszka i t. d. niedozwolone).
- c) w próbie „B” i „C” uzda dowolna.

§ 5. W próbie „A” waga dowolna, w próbie „B” i „C” waga 75 kg.

§ 6. Przez cały czas odbywania się wszystkich prób, zabrania się korzystać z jakiegokolwiek obcej pomocy lub ułatwień za wyjątkiem ewentualnych chwil odpoczynku między odcinkami A — B — C — D próby „B”, podczas których wolno skutecznie zabiegać przy koniu, korzystając z obcej pomocy. Przeszkody podczas biegów, wolno skakać tylko pojedynczo.

§ 7. Przed próbą „C” komisja, do której będzie dodany lekarz weterynarii w charakterze doradczym, podda konie badaniu: każdy koń, widocznie przemęczony, chory lub okulawiony, zostaje bezwzględnie wykluczony.

§ 8. Ogólne zasady oceny polegają na ocenie wyników konia w każdej poszczególnej próbie, pewną ilością punktów karnych. Koń, który osiągnął najmniejszą ilość punktów we wszystkich trzech próbach łącznie, jest zwycięzcą we Wszechstronnej Próbie Konia Wierzchowego.

W każdej z poszczególnych prób do sumy karnych punktów zastosowana będzie następująca mnożna:

Próba ujeżdżenia	5
Bieg z przeszkodami	20
Bieg na przełaj	25
Bieg drogami łącznie z biegiem kontrolnym	5
Próba w skokach przez przeszkody	10

W wypadku jednakowej ilości punktów w ostatecznym wyniku u dwóch lub więcej koni, rozstrzyga wynik próby „C”.

W wypadku jednakowej ilości punktów w tej próbie — rozstrzyga próba „B” następnie wynik odcinków próby „B”,

a mianowicie odcinek „D”, następnie odcinek „B”, a ostatecznie I-szy nawrót próby A.

§ 9. Skład sędziów podczas trwania próby „A” jest niezmienny.

A. PRÓBA UJEŹDŻENIA.

§ 10. Próba ujeżdżenia składa się z dwóch nawrotów: I-szy na czworoboku (ujeżdżalni), II-gi skoki posłuszeństwa.

§ 11. I-szy nawrót odbędzie się na czworoboku 60 x 20 mtr. (Rys. Nr. 1) lub w razie konieczności w krytej ujeżdżalni.

Przechodzenie kątów czworoboku w zakręty w punktach A i C, wolty i półwolty, powinny być wykonane w promieniu $4\frac{1}{2}$ kroków.

Norma czasu 10 min. 30 sek. liczy się od chwili odjęcia ręki od daszka czapki przy oddaniu pierwszego ukłonu, do chwili przyłożenia ręki do daszka przy oddaniu ostatniego ukłonu.

Wjazd ćwiczebny galopem.

Na linii środkowej w **G** zatrzymać się frontem do starszego sędziego. Ukłon.

Praca w stępie.

1. W **G** stój, koń ustawiony prosto, nieruchomy; ukłon.
2. Ruszyć na długich wodzach*) nawprost, a w **C** w prawo
3. Od **M** do **K** zmiana kierunku.
4. W **K** skrócić wodze do normalnej długości.
5. W **A** w lewo na linię środkową i nawprost.
6. W **G** stój, koń ustawiony prosto, nieruchomy.
7. W **G** w prawo, wtył zwrot (w miejscu) i (niezatrzymując się po wykonaniu zwrotu) nawprost.
8. W **X** w lewo, wtył zwrot i nawprost.

*) UWAGA: Przy długiej wodzy należy utrzymywać łączność z pyskiem, lecz o tyle by koń mógł być kierowany i jaknajwięcej wyciągał szyję, oraz mógł posuwać się możliwie szerokim stępem.

Praca w klusie i galopie.

9. Od **G** ruszyć klusem dodanym (300 kroków na minutę, normalnym), a w **C** w lewo.

10. Od **F** zmiana kierunku przez **H** do **M** kłusem wyciągniętym (normalnym).
11. Od **M** do **K** kłusem dodanym (300 kroków na minutę, normalnym).
12. Od **K** zmiana kierunku przez **M** do **H** kłusem wyciągniętym (normalnym).
13. Od **H** do **A** kłusem (266 kroków na minutę, normalnym).
14. W **A** w lewo na linię środkową, a w **C** w prawo.
15. W **B** stój, cofaj pełne 4 kroki, które liczy się ilością kroków wykonanych wstecz przednimi nogami konia i, nie zaznaczając zatrzymania się, ruszyć kłusem (266 kroków na minutę, normalnym, przyczem pierwsze kilka kroków po ruszeniu naprzód, wolno jeźdźcowi przebyć ćwiczebnym kłusem).
16. W **E** wolta (kłusem ćwiczebnym).
17. W **E** kończąc woltę ćwiczebnym galopem z prawej nogi.
18. W **B** wolta.
19. W **B**, kończąc woltę, kłusem (266 kroków na minutę, ćwiczebnym).
20. W **A** ćwiczebnym galopem z prawej nogi.
21. Od **E** dodać.
22. W **F** przejść w ćwiczebny galop.
23. W **A** w prawo na linię środkową.
24. W **X** kłusem dodanym (300 kroków na minutę, normalnym), a w **C** w lewo
25. W **E** wolta (kłusem ćwiczebnym).
26. W **E**, kończąc woltę, ćwiczebnym galopem z lewej nogi.
27. W **B** wolta.
28. W **B**, kończąc woltę, kłusem (266 kroków na minutę, ćwiczebnym).
29. W **C** ćwiczebnym galopem z lewej nogi
30. Od **E** dodać.
31. W **H** przejść w ćwiczebny galop, a w **E** w lewo.

32. W **X** stój, koń ustawiony prosto, nieruchomy, ćwiczebny galop z prawej nogi, a w **B** w prawo.
33. W **A** stój, cofaj pełne 4 kroki, które liczą się ilością kroków wykonanych wstecz przednimi nogami konia i, nie zaznaczając zatrzymania się, ruszyć ćwiczebnym galopem z prawej nogi.
34. Od **K** do **M** zmienić kierunek i, pozostając w kontrgalopie, w **E** w lewo.
35. W **X** stój, koń ustawiony prosto, nieruchomy, ćwiczebny galop z lewej nogi, a w **B** w lewo.
36. W **C** stój, cofaj i. t. d. jak w p. 33, lecz ruszyć ćwiczebnym galopem z lewej nogi.
37. Od **H** do **F** zmienić kierunek, pozostając w kontrgalopie, a w **E** w prawo.
38. W **X** w lewo na linię środkową.
39. W **G** stój, koń ustawiony prosto, nieruchomy, ukłon.

§ 12. Wymieniona praca powinna być wykonana pojedynczo bez komendy i ściśle według przewidzianego porządku.

Komisja sędziowska ocenia każdy ruch wskazany w odpowiednich punktach obu nawrotów. Każdy z sędziów stawia swoją ocenę.

Z sumy punktów, wystawionych przez wszystkich sędziów, bierze się średnią arytmetyczną, dla każdego nawrotu osobno.

W I-szym nawrocie sędziowie muszą być rozmieszczeni na zewnątrz czworoboku (rys. Nr. 1.) w krytej ujeżdżalni, stosownie do miejsca.

§ 13. Ocena:

ruch dobrze wykonany	0
ruch źle wykonany	1
ruch niewykonany	3

Na czworoboku ruch niewykonany z braku czasu, przekroczenie którego zaznaczy sygnał, liczyć się będzie za niewykonany.

§ 14. II-gi nawrót służy dla sprawdzenia uregulowania chodów, zwrotności i opanowania konia na przeszkodach. Odbędzie się on w tymże dniu, co i I-szy nawrót w miejscu

i czasie, które w przeddzień będą ogłoszone w Sekretarjacie Towarzystwa.

Norma czasu II-go nawrotu będzie obliczona następująco: dla stępa 133 kroki (99,75 mtr.) na minutę, dla kłusa 266 kroków (199,50 mtr.) na minutę, dla galopu 400 kroków (300 mtr.) na minutę.

Czas liczyć się będzie od chwili przebycia mety do chwili przebycia celownika po ostatniej przeszkodzie.

Wysokość przeszkod: około 1.10 m.; szerokość około 3.00 mtr.

Błędy:

upadek jeźdźca z koniem	6
upadek jeźdźca samego	10
każde zatrzymanie, wyłamanie, opór konia, obalenie wskaźnika—i strącenie przeszkody	3
trzecie zatrzymanie, wyłamanie, opór konia i obalenie wskaźnika—na całości przebiegu—wyklucza (np. koń który 1 raz zatrzymał się przed przeszkodą, 1 raz wałamał i 1 raz obalił wskaźnik — zostaje wykluczony).	

Ocena regulowania chodów na wytyczonych punktach i odcinkach, według skali oceny próby na czworoboku. (patrz § 13).

Punkty, od których ma być rozpoczęty nowy chód, będą oznaczone tabliczkami z odnośnym napisem, a punkty trasy, oznaczone parzystymi wskaźnikami, należy przebywać pomiędzy wskaźnikami. Niewykonanie tego ostatniego warunku pociągnie za sobą dyskwalifikację konia.

Porządek wykonania będzie następujący:

1. Wjazd galopem, stęp, wykonać skok przez przeszkodę rozpoczynając galop nie dalej, jak 6 mtr. przed przeszkodą i przejść w stęp nie dalej jak 6 mtr. za przeszkodą.
2. Kłus, wykonać skok przez przeszkodę, rozpoczynając galop nie dalej jak 6 mtr. przed przeszkodą i przejść w kłusa nie dalej jak 6 mtr. za przeszkodą.

- 3 i 4. Galop, wykonać dwa skoki: na prawo wskos lub na lewo wskos, stosownie do nadanego wskaźnikami kierunku, który będzie wynosił w stosunku do przeszkody około 45° .
5. Skok pod prostym kątem do przeszkody.
6. Zakręt i skok pod prostym kątem na następną przeszkodę i nie dalej jak 6 mtr. za nią — stój, przyczem koń musi pozostać nieruchomy.

Czas stania w rachubę normy czasu nie wchodzi.

Punkty karne za przekroczenie czasu w I-szem nawrocie dodają się do średniej arytmetycznej.

B. PRÓBA WYTRZYMAŁOŚCI.

- § 15. Odbędzie się na przestrzeni około 34 klm. z których:
- A) ok. 7 klm. drogami lub ścieżkami. Szybkość 240 mtr./min.; norma 29 min. 10 sek.
 - B) ok. 4000 mtr. bieg z przeszkodami na torze wyścigowym. Szybkość 600 mtr./min.; norma 6 min. 40 sek.
 - C) ok. 15 klm. drogami lub ścieżkami. Szybkość 240 mtr./min. norma 1 godz. 2 min. 30 sek.
 - D) ok. 6000 mtr. na przełaj. Szybkość 450 mtr./min.; norma 13 min. 20 sek.
 - E) ok. 2000 mtr. bez przeszkód. Szybkość 333 mtr./min.; norma 6 min.

Start dla odcinka A co 4 minuty:

” ” ” B nie wcześniej, jak po upływie normy wskazanej dla poprzedniego odcinka + 1 minuta;

” ” ” C nie wcześniej jak po upływie normy wskazanej dla poprzedniego odcinka + 1 minuta;

” ” ” D nie wcześniej jak po upływie normy wskazanej dla poprzedniego odcinka + 1 minuta;

Startem dla odcinka E będzie mijanie celownika dla odcinka D.

Jeździec, który nie stawił się w wyznaczonym dla niego terminie na starcie odcinka A, zostaje wyłączony ze współzawodnictwa.

Żadne usprawiedliwienia pod tym względem nie będą przyjmowane pod uwagę, chociażby spóźnienie zaszło z przyczyn zupełnie niezależnych od jeźdźcy, jak np. wypadek samochodowy, zamknięcie przejazdu kolejowego, uszkodzenie rynsztunku i. t. p.

Po przebyciu odcinków A, B i C, jeździec zgłasza się u sędziego przy chronometrze, który wyznacza mu czas startu dla następnego odcinka.

O ile jeździec nie stawi się w oznaczonym czasie na starcie odcinków B, C i D, czas liczyć się będzie od chwili wyznaczonej przez sędziego przy chronometrażu.

O ile z powodów technicznych start nie może się odbyć w wyznaczonym poprzednio terminie, sędzia ma prawo odłożyć start, ale w tym wypadku czas liczyć się będzie od chwili faktycznego startu.

Opóźnienia w poszczególnych odcinkach będą karane jednym punktem karnym za każde 5 sekund.

Start dla odcinka B odbywać się będzie w następujący sposób: gdy jeździec został zawiadomiony przez sędziego, że nadeszła jego kolejka, wówczas udaje się w kierunku zaznaczonego wskaźnikami startu odcinka B, zatrzymuje konia na odległości około 50 mtr. od wskaźnika, a w chwili gdy sędzia przy wskaźniku unosi do góry chorągiew, jeździec niezwłocznie rozpoczyna przebieg. Gdy koń mija linię startu — sędzia opuszcza chorągiew i jednocześnie zostaje uruchomiony sztoper.

Gdyby jeździec, po uniesieniu chorągwi przez sędziego przy starcie, zwlekał z rozpoczęciem przebiegu, wówczas, niezależnie od opuszczenia chorągwi, czas może się liczyć od chwili, wyznaczonej dla startu przez sędziego przy chronometrażu.

Na odcinkach B i D chorągiewki czerwone i białe, wskazujące trudniejsze zakręty lub oznaczające granicę przeszkód, będą ustawione w taki sposób, by przy przejeżdżaniu między nimi, jeździec miał czerwoną chorągiewkę ze swej prawej strony, białą chorągiewkę z lewej.

Chorągiewki pomarańczowe na tychże odcinkach, służą do wskazywania jeźdźcom kierunku i mogą być mijane z dowolnej strony.

Nadrobienie czasu w odcinku B daje 2 punkty bonifikacji za każde 5 sekund lecz bez zastosowania mnożnej, czyli najwyższej 20 punktów (0'50") t. zn., że największa przyjmowana pod uwagę szybkość będzie $685\frac{5}{7}$ mtr./min.

Nadrobienie czasu w odcinku D daje 2 punkty bonifikacji za każde 10 sekund, lecz bez zastosowania mnożnej, czyli najwyższej 34 punkty (2'50") t. zn., że największa przyjmowana pod uwagę szybkość będzie $567\frac{1}{2}$ mtr./min.

Błędy, omyłki w przebiegach o ile nie będą naprawione przez samego jeźdźcę, lub zupełnie ominięte przeszkody — pociągają za sobą dyskwalifikację.

Plan odcinków A, B, C i E będzie ogłoszony najpóźniej w przeddzień próby wytrzymałości.

Odcinek D będzie wyraźnie wytyczony chorągiewkami i ludźmi, a jego kierunek będzie podany dopiero na starcie. Trasa odcinka D na trudniejszych zakrętach w miejscach zadrzewionych ponadto będzie zaznaczoną rozrzuconymi po ziemi skrawkami wstęg białego papieru.

Oglądanie trasy odcinka D przez uczestników konno lub nawet pieszo przed zakończeniem tej próby, pociągnie za sobą dyskwalifikację.

Na odcinkach A i C jeźdźcy otrzymują w punktach kontrolnych karty kontrolne, nieprzedstawienie których sędziemu przy wadze, natychmiast po przybyciu do celownika odcinka E, pociągnie za sobą dyskwalifikację.

Może być zdyskwalifikowany również jeździec, który po zakończeniu odcinka E — zejdzie z konia nie przy wadze i rozsiedła konia nie osobiście.

Przeszkody muszą być pokonywane między chorągiewkami.

Przeszkody w biegu naprzelaj wysokości około 1,15 mtr. i szerokości około 4 mtr.

C. PRÓBA W SKOKACH PRZEZ PRZESZKODY.

§ 16. 12 przeszkód wysokości około 1,15 mtr. i szerokości około 3,50 mtr.; szybkość 375 mtr./min. Ocena według skali ocen, dla wszystkich prób w skokach przez przeszkody zgodnie z Przepisami P. Z. J. na r. 1931, z tą różnicą, że: 1) każde wyłamanie lub zatrzymanie się będzie karane 3 punktami, 2) dyskwalifikuje 4-te wyłamanie lub zatrzymanie podczas całego przebiegu i 3) drugie przy tej samej przeszkodzie.

NR. 9 SZAMPJONAT SKOKU NA WYSOKOŚĆ.

W r. 1932 został ustalony rekord polski 1.93 mtr. przez por. Pawła Nerlich-Dąbskiego na wał. „Poluś” hod. hr. Międzyńskiego.

§ 1. Jeźdźcy ubiegający się o nagrody, przeznaczone dla Szampjonatu Skoku na wysokość, biorą udział zgodnie z Przepisami Polskiego Związku Jeździeckiego na rok 1931, str. 105 i 106 i górny ustęp na stronicy 107.

§ 2. Niezależnie od udziału w szampjonacie, o ile jeździec ustanowi nowy rekord polski lub światowy, takowy będzie zaliczony pod warunkiem wypełnienia prawideł, wyszczególnionych w Przepisach P. Z. J. na rok 1931 (str. 107—110).

§ 3. Jeźdźcy pragnący tylko pobić rekord polski lub światowy mają prawo nie brać udziału w Szampjonacie.

W tym wypadku swój zamiar zaznaczają w karcie meldunkowej „REKORD“ i poza tem stosują się do Przepisów P.Z.J. na rok 1931 (str. 107—110)

Jeźdźcy (jeździec) ci (ten) skakać będą (będzie) bezpośrednio po rozegraniu Szampjonatu Skoku na wysokość.

Nr. 11. NAGRODA POLSKI (PUHAR NARODÓW).

Poprzedni „Puchar Narodów“ został definitywnie wygrany w r. 1931 przez Polskę.

§ 1. Reprezentacja każdego narodu, biorąca udział w międzynarodowych zawodach konnych w Warszawie, jest uprawniona

do wzięcia udziału w konkursie o nagrodę „Nagroda Polski“ (Puchar Narodów).

Do udziału będą dopuszczone tylko te konie, które w danym sezonie faktycznie startowały najmniej trzy razy.

§ 2. Nagrodę stanowi puchar wędrowny, który przechodzi na własność narodowości wygrywającej go trzy razy, lecz nie obowiązkowo z rzędu.

Po każdym zdobyciu pucharu, zwycięska narodowość otrzymuje puchar na przeciąg jednego roku, a po ostatecznym zdobyciu, zatrzymuje go na własność.

Po każdym zwycięstwie zostają wyrzeźbione na pucharze nazwiska wygrywających jeźdźców, oraz data zwycięstwa.

§ 3. Nagroda powinna być zwrócona w roku następnym, najpóźniej na 15 dni przed rozpoczęciem sezonu zawodów konnych T-wa M. i K. Z. K. w Polsce.

§ 4. Do współzawodnictwa stają drużyny jeździeckie w składzie 4 jeźdźców i 4 konie od każdej narodowości.

W wypadku choroby lub z innych ważnych przyczyn, Jury może udzielić pozwolenia na dosiadanie dwóch koni przez jednego i tego samego jeźdźcę. Który z jeźdźców ma dosiadać dwa konie zostanie wyznaczone za pomocą losowania.

§ 5. Zapisy muszą być uskutecznione na piśmie przez szefów zespołów do godz. 16-ej dn. 10.VI w Sekretarjacie na torze.

W zapisach należy oznaczyć konie cyframi 1, 2, 3, 4.

§ 6. Po upływie tego terminu odbędzie się losowanie kolejności w jakiej mają startować poszczególne narodowości.

Konie przebywają przebieg w dwóch nawrotach w następującym porządku: wszystkie Nr. Nr. 1, wszystkich uczestniczących drużyn w wylosowanej poprzednio dla nich kolejności, następnie Nr. Nr. 2 i t. d., w taki sam sposób odbywa się nawrót drugi i ewentualna rozgrywka.

§ 7. Zwycięska będzie ta narodowość, której drużyna przejdzie konkurs z najmniejszą ilością punktów karnych, przy czem sumowane będą punkty trzech najlepszych koni, osiągnięte

w obydwóch nawrotach, zaś czwarty koń posiadający najwięcej punktów karnych nie będzie brany w rachubę.

§ 8. Koń, który z jakichkolwiek przyczyn nie ukończył rozpoczętego nawrotu, otrzymuje tyle karnych punktów, ile otrzymał koń z liczby wszystkich uczestniczących, mający w danym nawrocie największą ilość punktów karnych z dodaniem jeszcze 20 punktów.

Gdyby w pierwszym nawrocie zaszedł z jeźdźcem jednego z zespołów jakiś poważny wypadek, za pozwoleniem Jury, jeździec ten w drugim nawrocie może być zastąpiony przez innego z tego samego zespołu, wyznaczonego przez losowanie.

Konie, które muszą być z powodu jakiegoś wypadku wycofane, nie mogą być zastąpione.

Nr. 12. KONKURS im. św. JERZEGO (handicap B).

§ 1. W wypadku równej ilości punktów na całości przebiegu (t. zn. wliczając i przeszkody handicap'u dla koni handicapowanych) decyduje lepszy czas osiągnięty przy celowniku dla koni niehandicap'owanych.

§ 2. Dla odcinka trasy, na której będą ustawione przeszkody handicap'u, norma czasu będzie obliczona według szybkości przewidzianej dla tego konkursu (440 mtr./min.).

Ewentualne przekroczenie czasu na tym odcinku będzie karane zgodnie z przepisami ogólnymi (za każdą sekundę — $\frac{1}{4}$ p. k.) i punkty karne będą dodawane do wyniku z całości przebiegu.

Nr. 13. KONKURS ZWYCIĘZCÓW.

§ 1. Do konkursu tego wchodzić automatycznie wszystkie konie, które w bieżącym sezonie Towarzystwa M. i K. Z. K. w Polsce w konkursach Nr. 2 (I i II serja), 3, 5, 6, 9, 10, 11 zajęły jedno z miejsc od 1-go do 5-go włącznie, przyczem w konkursach Nr. 6 i Nr. 11 będzie przyjęta pod uwagę indywidualna klasyfikacja konia.

W wypadkach podziału nagród (ex aequo) zalicza się ko-

niowi najwyższą nagrodę, rozpoczynając rachubę nagród dzielonych.

§ 2. Nagrodę stanowi przedmiot, który przechodzi na własność narodowości, której jeźdźcy wygrali go 3 razy, lecz nieobowiązkowo z rzędu.

Po każdym zdobyciu nagrody, zwycięska narodowość otrzymuje przedmiot na przeciąg jednego roku, a po ostatecznym zdobyciu, zatrzymuje go na własność.

Po każdym zwycięstwie zostają wyryte na przedmiocie: 1) nazwa zwycięskiej narodowości, 2) nazwa konia i jeźdźca, 3) data zwycięstwa.

§ 3. W wypadku, gdyby do współzawodnictwa stanęli przedstawiciele mniej niż 2 narodowości, nagroda wędrowna zostaje nierozegrana. Wówczas przedmiot stanowiący nagrodę zostaje na przechowaniu w Tow. M. i K. Z. K. w Polsce, aż do roku następnego i konkurs ten rozgrywa się tylko o nagrody niewędrowne.

§ 4. Nagroda powinna być zwrócona w roku następnym najpóźniej na 15 dni przed rozpoczęciem sezonu zawodów konnych T-wa M. i K. Z. K. w Polsce.

UWAGA: Ponieważ konie będą zapisywane automatycznie pod tymi samymi jeźdźcami, pod którymi zdobywały nagrody, uprawniające ich do udziału w „Konkursie Zwycięsców”. P.P. szefowie ekip zagranicznych i jeźdźcy polscy są upraszani o powiadomienie Sekretariatu po zakończeniu zawodów w dn. 11 czerwca, o ile zajdzie potrzeba zamiany jeźdźca.

§ 5. Lepszy czas będzie przyjmowany pod uwagę tylko w ewentualnej rozgrywce.

W ewentualnej rozgrywce przeszkody będą podwyższone względnie rozszerzone tylko w tym wypadku, jeżeli stające do rozgrywki konie, przeszły przebieg konkursu bez błędów.

§ 6. Rozgrywka obowiązuje tylko w wypadku jeżeli dwa lub więcej koni ubiegają się o nagrodę wędrowną lub indywidualną honorową.

Jeżeli chodzić będzie o rozegranie tylko nagród pieniężnych, ulegną one podziałowi ex aequo.

Przepisy administracyjne i gospodarcze.

A. Przepisy ogólne.

(Patrz przepisy og. P. Z. J.).

§ 1. Do udziału w międzynarodowych zawodach konnych urządzanych w 1933 roku przez „Towarzystwo Międzynarodowych i Krajowych Zawodów Konnych w Polsce”, mają prawo oficerowie, jeźdźcy - gentelmani i panie odpowiadający warunkom wyszczególnionym w Przepisach P. Z. J. z r. 1931 i Règlement Général de la F. E. I. z r. 1933.

§ 2. Organizacja i warunki techniczne zawodów konnych, urządzanych przez Towarzystwo Międzynarodowych i Krajowych Zawodów Konnych w Polsce, opierają się na statucie M. Z. J. (F. E. I.) i Przepisach ogólnych Polskiego Związku Jeździeckiego z r. 1931.

§ 3. Wszyscy jeźdźcy lub zainteresowane bezpośrednio w zawodach osoby, (właściciele koni, służba stajenna) obowiązane są do ścisłego przestrzegania powyższych przepisów, przy czem Zarząd „Towarzystwa Międzynarodowych i Krajowych Zawodów Konnych w Polsce” przyjmuje, iż przepisy „Polskiego Związku Jeździeckiego i Règlement Général de la F. E. I. (1933) są zainteresowanym w całej rozciągłości znane.

§ 4. Towarzystwo nie przyjmuje na siebie żadnej odpowiedzialności ani podczas podróży, ani podczas całego trwania sezonu za choroby, lub nieszczęśliwe wypadki, które mogą się zdarzyć z jeźdźcami, obsługą stajenną lub końmi.

B. Zapisy.

§ 5. *Zapisy do zawodów wraz z wpisowem powinny wpływać do dnia 23 maja 1933 roku, do godz. 18-tej.*

§ 6. Zapisy mogą być skuteczniejsze:

- a) przez skierowanie zapisu listem poleconym w języku polskim lub francuskim do Sekretarjatu Towarzystwa,
- b) lub przez złożenie zapisu w zapieczętowanej kopercie

do specjalnej skrzynki znajdującej się w Sekretarjacie Towarzystwa.

§ 7. Zapisy mają być uskutecznione wyłącznie na „Kartach zapisu”, wzoru ustalonego przez Towarzystwo. Karty zapisu można otrzymać w Sekretarjacie Towarzystwa osobiście lub na żądanie pocztą.

Każdy współzawodnik wypełnia dla każdego konia i dla każdego poszczególnego konkursu jedną kartę.

§ 8. Do karty zapisu dołączyć należy kwotę pieniężną, lub dowód pocztowy wysłania wpłaty za udział konia, w wysokości określonej dla każdego konkursu.

Jeźdźcy zagraniczni są zwolnieni od opłaty wpisowego.

Jeźdźcy posiadający hodowcę konia, opłacają 50% ustalonej stawki, o ile koń jest hodowli polskiej.

Zapisy do konkursów: 1) „Nagroda Polski” (Puchar Narodów) i 2) „Im. Marszałka Piłsudskiego”, patrz szczegółowe warunki tych konkursów.

§ 9. Zapisy nieczytelne, lub nie zawierające wyczerpujących odpowiedzi na wszystkie pytania, uwidocznione na karcie zapisu, jak również zapisy nadesłane lub złożone po terminie określonym w § 5, oraz zapisy bez wpisowego — nie będą uwzględniane.

C. Nagrody i Premje.

(Patrz przepisy og. P. Z. J.).

§ 10. Nagrody i odznaki zwycięstwa, wręczone będą uczestnikom na stadjonie konkursowym, bezpośrednio po każdym konkursie.

Wypłatę nagród pieniężnych uskutecznić będzie skarbnik w 48 godzin po każdym konkursie, za zgłoszeniem się osobistym nagrodzonych jeźdźców lub upoważnionych pełnomocników.

Nagrody pieniężne, niepodjęte z jakichkolwiek powodów, pozostają w Towarzystwie i mogą być odebrane w ciągu dwóch lat, licząc od dnia 1 stycznia roku następującego po roku, w którym odbył się dany konkurs. Po tym terminie niepodjęte nagrody, przechodzą na własność Towarzystwa.

§ 11. Jeździec, lub właściciel konia, który wygrał jedną z sześciu pierwszych nagród, otrzymuje, równocześnie z nagrodą pieniężną, tablicę pamiątkową dla konia.

D. Ubiór jeźdźców i rządkoński.

(Patrz przepisy og. P. Z. J.).

§ 12. Potniki numerowane, wydawane będą w dniu zawodów w budce startera przy torze, za kaucją zwrotną przy zwrocie potnika, w wysokości 5 zł. od każdego potnika. Zwrocenie potników odbywać się będzie w budce startera.

Potniki dla koni stających do „Konkursu Ujeżdżania“ będą wydawane bezpośrednio przed rozpoczęciem próby na czworoboku przez startera, obecnego przy tej próbie.

E. Waga.

§ 13. Za wyjątkiem konkursu Nr. 11 w którym obowiązuje waga 75 kg. we wszystkich konkursach międzynarodowych, obowiązuje minimalna waga 70 kg., i t. d., patrz przepisy obowiązujące P. Z. J.

W Szampionacie Skoku na wysokość i w próbie pobicia rekordu — waga własna.

§ 14.

F. Kary i reklamacje.

(Patrz przepisu og. P. Z. J.).

G. Zebranie techniczne.

(Patrz przepisy og. P. Z. J.).

§ 15. Dzień, godzina i miejsce zebrania technicznego będą ogłoszone w Sekretarjacie T-wa.

H. Zarządzenia specjalne.

§ 16. Na placu rozprężania koni, przed udziałem w zawodach, jest ustawiona tablica, na której są wykazywane Nr. koni mających udać się na paddock przy budce startera.

P.P. uczestnicy są proszeni śledzić za wykazywanymi N-rami,

gdyż tylko wystawienie odnośnego N-ru jest miarodajnym znakiem dla powołania konia na start.

Wywoływanie N-rów koni przez sędziego przy tej tablicy jest tylko środkiem pomocniczym dla zwrócenia uwagi P.p. uczestników na wystawiony w danej chwili Nr. i nie będzie uważane za oficjalne wyznaczenie chwili wjazdu do bramy parku Łazienkowskiego.

Po wystawieniu N-ru na tablicy jeździec odnośnego konia niezwłocznie wjeżdża przez bramę parku na paddock przy budce startera i tam pozostaje aż do chwili, gdy starter powoła go do wjazdu na tor konkursowy.

Żadne reklamacje pod tym względem nie będą przyjmowane pod uwagę i jeździec, który stracił swą kolejkę wyznaczoną w programie dziennym przez spóźnienie lub przeoczenie, zostaje na danym koniu w danym konkursie pozbawiony prawa udziału.

§ 17. Konie, które już zakończyły przebieg, nie mogą być oprowadzane lub pozostawiane na paddocku.

J. Handicapy

(Patrz przepisy og. P. Z. J.).

§ 18. Handicapy będą obliczane na podstawie sumy pieniężnej wygranej przez danego konia na torze Towarzystwa we wszystkich konkursach międzynarodowych.

Od sum wygranych w roku 1930 i 1931 odlicza się 50⁰/₀ na korzyść konia; wygrane sumy w roku 1929 i wcześniej w rachubę nie wchodzi.

Handicap A.

Za wygranie.

I. 600 zł.	podnosi się 1 przeszkodę o 10 cm.
	rozszerza „ 1 „ „ 10 „
II. 1.200 zł.	podnosi „ 2 przeszkody „ 10 „
	rozszerza „ 1 „ „ 20 „
III. 1.800 zł.	podnosi „ 3 „ „ 10 „
	rozszerza „ 1 „ „ 30 „

IV. 2.400 zł.	podnosi się 4 przeszkody o 10 cm.
	rozszerza " 1 " " 40 "
V. 3.000 zł	podnosi " 5 " " 10 "
	rozszerza " 1 " " 50 "
VI. 3.600 zł.	podnosi " 1 " " 20 "
	podnosi " 4 " " 10 "
	rozszerza " 1 " " 60 "
VII. 4.200 zł.	podnosi " 2 " " 20 "
	podnosi " 3 " " 10 "
	rozszerza " 1 " " 70 "
VIII. 4.800 zł.	podnosi " 3 " " 20 "
	podnosi " 2 " " 10 "
	rozszerza " 1 " " 80 "
IX. 5.400 zł.	podnosi " 4 " " 20 "
	podnosi " 1 " " 10 "
	rozszerza " 1 " " 90 "

Handicap B.

Za wygranie:

I. 300 zł.	skacze się więcej o przeszkodę 1
II. 600 "	" " " " " przeszkody 2
III. 900 "	" " " " " " 3
VI. 1 200 "	" " " " " " 4
V. 1.500 "	" " " " " " 5
VI. 1.800 "	" " " " " " 6
VII. 2.100 "	" " " " " " 7
VIII. 2.400 "	" " " " " " 8
IX. 2.700 "	" " " " " " 9

Handicap C

Zmniejsza się normę czasu według niżej podanej skali:

Za wygranie:

I. 300 zł.	o $1/30$ normy wyznaczonej dla koni niehandicapowych
II. 600 "	o $2/30$ " " " " "
III. 900 "	o $3/30$ " " " " "
IV. 1.200 "	o $4/30$ " " " " "

Przy obliczeniu handicapu ułamki sekund będą zaokrąglone na korzyść handicapowego konia.

K. Postanowienia Gospodarcze.

§ 19. Jeźdźcy zagraniczni w ilości 8 od każdej narodowości oraz 8 ordynansów i 16 koni, mają zabezpieczone pomieszczenie i utrzymanie w czasie konkursów.

Towarzystwo Międzynarodowych i Krajowych Zawodów Konnych w Polsce, w wypadku zgłoszenia się większej ilości ekip zagranicznych, zastrzega sobie prawo zredukowania ilościowego składu zespołów zagranicznych w celu zabezpieczenia sprężystego przeprowadzenia zawodów.

W tym wypadku zainteresowane ekipy będą powiadomione do dnia 20 maja. Redukcja nie może być poniżej następującego składu: 5 jeźdźców, 5 ordynansów, 10 koni.

§ 20. Przejazd oficerów w obydwie strony na terytorjum polskiem odbywa się bezpłatnie, w pierwszej klasie dla oficerów w stopniu od majora wzwyż i w drugiej od rotmistrza wdół, oraz dla pań i jeźdźców cywilnych, dla obsługi wojskowej i cywilnej w III-ej klasie o ile będzie nadesłane na 14 dni przed rozpoczęciem konkursów do Sekretarjatu Towarzystwa, zapotrzebowanie na bilety, w którym należy podać dla każdego z przyjeżdżających oficerów:

- a) nazwisko,
- b) imię,
- c) stopień,
- d) przydział,

e) polską stację graniczną, przez którą nastąpi wjazd na terytorjum polskie. (W razie opóźnienia przejazdu, Towarzystwo nie obowiązuje się pokryć kosztów). Na podstawie tych danych Zarząd Towarzystwa prześle wszelkie potrzebne dokumenty do stacyj granicznych i tamże przez przedstawiciela Towarzystwa jednoznacznie doręczone.

§ 21. Przy wjeździe do Polski, opłata celna od zgłoszonych do zawodów koni nie będzie pobierana.

§ 22. Szefowie drużyn zagranicznych i jeźdźcy zagraniczni pomieszczeni będą w hotelach na koszt Towarzystwa (koszty na

piwków Towarzystwo nie przyjmuje na siebie) i otrzymywać będą ponadto diety (zamiast wyżywienia) w wysokości 20 zł. dziennie.

Służba stajenna i konie otrzymują pomieszczenie i wyżywienie w budynkach wojskowych. Każdy koń otrzymywać będzie dziennie 8 kg. owsa, 6 kg. siana i 5 kg. słomy. Żadne zmiany w pomieszczeniu nie mogą być dokonywane bez zgody gospodarza Towarzystwa, gdyż w przeciwnym razie Towarzystwo składa z siebie wszelkie zobowiązania materialne w stosunku do nieprzestrzegającego niniejszych zarządzeń.

§ 23. Towarzystwo składa z siebie wszelkie zobowiązania materialne nie wyłączając podróży powrotnej, w stosunku do jeźdźca, jego służby stajennej i koni, w wypadku wycofania się od udziału w zawodach, przed zakończeniem ostatniego dnia sezonu.

Wcześniejszy wyjazd jeźdźca zagranicznego może nastąpić za zgodą Zarządu Towarzystwa, tylko w tym wypadku, jeżeli jego konie z jakichkolwiek przyczyn utraciły prawo startowania we wszystkich pozostałych konkursach.

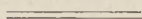
§ 24. Utrzymanie służby stajennej i koni zawodników zagranicznych na koszt Towarzystwa, zaczyna się na 5 dni przed dniem pierwszego konkursu międzynarodowego i kończy się w następnym dniu po zakończeniu ostatniego dnia konkursu.

§ 25. Jeźdźcy zagraniczni są gośćmi Towarzystwa od dnia poprzedzającego dzień pierwszego konkursu międzynarodowego, do dnia następnego włącznie po zakończeniu ostatniego dnia konkursu.

§ 26. Wszyscy zawodnicy korzystają z bezpłatnej opieki sanitarnej i weterynaryjnej. Przez cały czas konkursów prowadzone będą dyżury sanitarne i weterynaryjne na stadjonie konkursowym.

§ 27. Poczte i przesyłki przeznaczone dla uczestników konkursów, kierować należy pod adresem: „Sekretarjat Towarzystwa Międzynarodowych i Krajowych Zawodów Konnych w Polsce”, Warszawa, Al. Szucha Nr. 29. Wszelkich informacji udziela ustnie i pisemnie „Sekretarjat Towarzystwa M. i K. Z. K w Polsce”, tel. 8-28-23, od godz. 10 — 14-ej i od 17 — 19.

PRESCRIPTIONS TECHNIQUES
ET ADMINISTRATIVES
POUR LES CONCURRENTS ÉTRANGERS.



PRZEPISY TECHNICZNE I GOSPODARCZE
DLA ZAWODNIKÓW ZAGRANICZNYCH

PRESCRIPTIONS TECHNIQUES

CONDITIONS DES CONCOURS.

Nr. 3. CONCOURS DE PUISSANCE DE SAUT.

Si deux ou plusieurs chevaux totalisent le même nombre de points de pénalité, il y a lieu à barrage.

Si deux ou plusieurs chevaux totalisent le même nombre de points de pénalité dans le barrage, il y a lieu à un nouveau barrage, et ainsi de suite jusqu'au classement.

Il ne sera tenu compte du meilleur temps ni pendant le parcours, ni pendant les barrages.

Si dans le sus-dit concours, il n'est pas attribué de prix d'honneur, et si le deuxième barrage ne donne pas de résultat, le Jury peut partager les prix exaequo.

Dans les barrages, les obstacles ne seront surelevés ou élargis que si les chevaux, y prenant part effectué le parcours sans fautes.

Nr. 5 i 8. ÉPREUVE DE VITESSE.

Conformément au Règlement Général de la F.E.I. édition 4 de 1933. tableau B, pour chaque obstacle renversé ou autres fautes, comme eau à la rivière, seront comptés non pas 20, mais 15 secondes comme points de pénalité.

Nr. 6. CONCOURS d'ADRESSE DU CAVALIER.

§ 1. Chaque cavalier prend part à cette épreuve avec deux chevaux et doit effectuer le même parcours deux fois, en changeant

chaque fois de cheval. Sera vainqueur le cavalier, qui aura totalisé avec les deux chevaux le moins de points de pénalité.

§ 2. Si deux ou plusieurs cavaliers totalisent le même nombre de points de pénalité, les meilleurs parcours effectués avec l'un des deux chevaux entrent en ligne de compte pour la décision. Si les meilleurs parcours sont égaux, il y a barrage pour les chevaux ayant accompli ces meilleurs parcours. Si ce barrage ne donne pas de classement, il y a barrage pour les chevaux suivants.

Si tous les chevaux, appartenant à deux ou plusieurs cavaliers totalisent dans le concours le même nombre de points de pénalité, il y a d'abord barrage pour les chevaux inscrits en second.

§ 3 Le cheval, qui pour une raison quelconque, n'aurait pas terminé un parcours commencé, recevra autant de points de pénalité qu'en aura reçu le cheval le plus pénalisé parmi tous les chevaux participant au concours, plus trois points. D'autre part, le cheval qui ne se serait pas présenté au départ c. a. d. qui n'aurait pas commencé le parcours conformément aux signaux d'usage, sera traité comme un cheval n'ayant pas achevé le parcours et recevra 6 points en plus.

§ 4. Le montant des prix gagnés par les deux chevaux sera divisé en parties égales.

§ 5 Les inscriptions doivent être effectuées par écrit avant le 5.VI à 16 heures au bureau de la Société.

Nr. 11. PRIX DE POLOGNE (Coupe des Nations).

La Coupe des Nations a été gagnée dernièrement et définitivement en 1931 par l'équipe Polonaise.

§ 1. L'équipe de chacune des nations représentées au Concours Hippique International de Varsovie a le droit de prendre part à l'épreuve du „Prix de Pologne“ (Coupe des Nations).

Ne pourront y participer que les chevaux ayant réellement concouru au moins trois fois au cours de la saison 1933.

§ 2. Le prix consiste en une coupe challenge qui devient la

propriété de la nation qui l'a gagnée trois fois, successivement ou non.

Après chaque victoire, la nation victorieuse reçoit la coupe pour la durée d'une année et, après l'avoir définitivement acquise, en devient propriétaire.

Après chaque victoire, les noms des membres de l'équipe victorieuse, ainsi que la date de la victoire, — sont gravés sur la coupe.

§ 3. La coupe doit être rendue l'année suivante, 15 jours au plus tard avant le commencement de la saison des concours hippiques en Pologne.

§ 4. Les équipes prenant part à l'épreuve comprendront 4 cavaliers, montés sur 4 chevaux de chaque nationalité.

En cas de maladie ou pour toute autre raison grave, l'équipe pourra être autorisée par le Jury à ne faire concourir que 3 chevaux ou à faire monter deux chevaux par le même cavalier. Dans ce dernier cas, le nom du cavalier, qui devra monter deux chevaux sera fixé par tirage au sort.

§ 5. Les inscriptions doivent être effectuées par les chefs d'équipes le 10.VI jusqu'à 16 heures au bureau de la Société. Dans les engagements les chevaux doivent être désignés par les numéros: 1, 2, 3, 4.

§ 6. Immédiatement après ce délai, il sera procédé à un tirage au sort de l'ordre, dans lequel les nations respectives prendront part à l'épreuve.

Les chevaux effectuent le parcours en deux manches, dans l'ordre suivant: d'abord les numéros 1, de toutes les équipes prenant part à l'épreuve, dans l'ordre précédemment tiré au sort, puis les numéros 2, et ainsi de suite. La deuxième manche et le barrage éventuel s'effectueront de la même manière.

§ 7. La victoire sera acquise à la nation dont l'équipe effectuera le parcours avec le minimum de points de pénalité; il ne sera tenu compte que des fautes commises dans les deux manches, par les trois chevaux de l'équipe, ayant fait les meilleurs parcours; on ne prendra pas en considération le parcours du quatrième cheval.

§ 8. Le cheval, qui pour une raison quelconque n'aurait pas achevé l'une des manches, encourrait autant de points de pénalité que le concurrent le plus pénalisé dans cette même manche, plus 20 points de pénalité.

Si pendant la première manche un accident grave survient à l'un des cavaliers concurrents, celui-ci pourra être remplacé dans la deuxième manche, avec l'autorisation du Jury, par un autre cavalier de la même équipe, désigné par tirage au sort.

Les chevaux qui pour une raison quelconque, n'auraient pas pris part à l'épreuve, ne peuvent pas être remplacés.

Nr. 12. PRIX ST GEORGES (Handicap B).

§ 1. En cas d'égalité de pénalisations pour le parcours entier (c. a. d. le parcours comprenant les obstacles du handicap) le classement des chevaux non handicapés, sera établi d'après le meilleur temps.

§ 2. Pour la partie du parcours, où sont disposés les obstacles du handicap, le temps sera compté d'après la vitesse, prévue pour cette épreuve) 440 m. à la minute).

Tout temps supplémentaire sur le parcours du handicap, sera pénalisé, suivant la règle générale, de $\frac{1}{4}$ de point par seconde. Ces points de pénalisation seront ajoutés aux pénalités encourues pour l'ensemble du parcours.

Nr. 13. CONCOURS DES VAINQUEURS.

§ 1. A ce concours prennent part automatiquement tous les chevaux qui, dans les épreuves Nr. Nr. 2/I-re et II-e série, 3, 5, 6, 9, 10 et 11, organisées par la „Société des Concours Hippiques Internationaux et Nationaux en Pologne“ en 1933, ont été classés dans les cinq premiers 1—jusqu'à 5 inclusivement; pour les épreuves Nr. 6 et 11, il sera tenu compte du classement individuel du cheval. Dans le classement ex aequo il est attribué au cheval le montant le plus élevé, par lequel commence la somme des montants divisés.

§ 2. Le prix consiste en une coupe, qui devient la propriété de la nation, qui l'a gagnée trois fois, successivement ou non. Après chaque victoire la nation victorieuse la reçoit pour la durée d'une année et après l'avoir acquise définitivement, la en devient propriétaire.

Après chaque victoire, le nom de la nation victorieuse, les noms du cheval et du cavalier, ainsi que la date de victoire, seront gravés sur la Coupe.

§ 3. Si le nombre des engagements n'excède pas 2 équipes de nationalités différentes, le prix challenge reste non disputé et gardé par la Société jusqu'à l'année suivante, et l'épreuve est disputée sans prix challenge.

§ 4. Le prix doit être rendu l'année suivante 15 jours au plus tard avant le commencement de la saison des concours hippiques de la Société en Pologne.

REMARQUE: Les chevaux étant inscrits automatiquement sous les noms des cavaliers, qui les ont montés et qui ont gagné les prix, les autorisant à prendre part au Concours des Vainqueurs, Messieurs les Chefs d'Équipes étrangères, ainsi que les cavaliers polonais sont priés de vouloir bien aviser le bureau de la Société le 11 Juin après la fin du concours, de tout changement de cavalier.

§ 5. Il sera tenu compte du meilleur temps seulement au cours du barrage éventuel. Les obstacles du barrage éventuel ne seront surélevés ou élargis que dans le cas où les chevaux y prenant part auront effectué le parcours du concurso sans points de pénalité.

§ 6. Le barrage n'est obligatoire que dans le cas où deux ou plusieurs chevaux disputent le prix challenge ou un prix d'honneur individuel.

S'il s'agit de prix en espèces, ces derniers ne seront pas disputés, mais divisés ex aequo.

Dispositions Administratives.

A. Prescriptions Générales

(Voir le Règlement de la Fédération Équestre Polonaise).

§ 1. Dans les concours hippiques internationaux organisés en 1933 par la „Société des Concours Hippiques Internationaux et Nationaux en Pologne“ sont admis à prendre part aux épreuves: les officiers, gentlemen et amazones. Voir le Règlement de la Fédération Équestre Polonaise, édition de 1931, ainsi que le Statut Général de la F. E. I., édition de 1933.

§ 2. L'organisation et les conditions techniques des concours hippiques, organisés par la „Société des Concours Hippiques Internationaux et Nationaux en Pologne“ sont conformes au Règlement de la „Fédération Équestre Polonaise“ édition de 1931.

§ 3. Tous les cavaliers, et toutes les personnes intéressées directement aux concours (propriétaires de chevaux, palefreniers), sont tenus d'observer rigoureusement les prescriptions ci dessous. Le Comité Directeur de la Société des Concours Hippiques Internationaux et Nationaux en Pologne“ considère, que les prescriptions de la Fédération Équestre Polonaise édition de 1931 et du Règlement Général de la F. E. I. (1931) sont bien connues de toutes les personnes intéressées.

§ 4. La Société n'est pas responsable des maladies et accidents, auxquels pourraient succomber les cavaliers, palefreniers ou les chevaux, au cours du voyage, ainsi que pendant la durée du Concours.

B. Engagements.

§ 5. *Les inscriptions et les droits d'entrée sont reçus jusqu'au 23 mai 1933 18 h.*

§ 6. Les inscriptions peuvent s'effectuer:

a) par lettre recommandée, en polonais ou français, — adressée au Bureau de la Société,

b) par remise personnelle de l'inscription sous enveloppe cachetée dans une boîte spéciale, se trouvant aux bureaux de la Société.

§ 7. *Les inscriptions ne peuvent être effectuées que sur „feuilles spéciales d'engagement“ du modèle fixé par la Société qui sont à demander au Secrétariat de la Société.*

Chaque concurrent remplit une feuille d'engagement particulière *pour chaque cheval et chaque épreuve.*

§ 8. Le montant prévu pour la participation du cheval à chaque épreuve doit être joint aux feuilles d'engagement ou envoyé par mandat postal.

Les cavaliers étrangers ne payent pas d'entrée.

Les cavaliers qui indiquent le nom de l'éleveur du cheval payent 50% de l'entrée prévue, si le cheval est d'origine polonaise

Pour les engagements aux épreuves:

- 1) „Prix de Pologne (Coupe des Nations)“ et
- 2) „Epreuve du Maréchal de Pologne Joseph Piłsudski“ — voir les conditions de ces épreuves.

§ 9. Les inscriptions illisibles ou ne répondant pas entièrement à toutes les questions posées dans les feuilles d'engagement, les inscriptions remises ou envoyées après la date fixée au § 5, ou les inscriptions sans acquittement des frais d'entrée — ne seront pas admises.

C. Prix et Primes.

(Voir le Règlement de la F. E. P.)

§ 10. Les prix et flots seront remis aux concurrents sur la piste, immédiatement après chaque épreuve.

Le paiement des prix en espèces sera effectué par le Trésorier de la Société, 48 heures après chaque épreuve et sur présentation personnelle des cavaliers gagnants, ou de leurs délégués autorisés.

Les prix en espèces qui, pour une raison quelconque n'auront pas été touchés, seront gardés par la Société et pourront être réclamés pendant la durée de deux années en comp-

tant du 1-er janvier de l'année qui suit l'année durant laquelle a lieu le concours hippique en question. Le sus-dit délai passé, les prix, qui n'auront pas été réclamés, deviendront la propriété de la Société.

§ 11. Le cavalier ou propriétaire du cheval, qui aura gagné l'un des six premiers prix dans les épreuves, recevra en outre du prix en argent comptant, une plaque pour le cheval.

D. Tenue des cavaliers et harnachement.

(Voir le Règlement de la F. E. P.).

§ 12. Les tapis de selle numérotés seront distribués sur place moyennant un contionnement de 5 zł. par pièce, cette somme sera remboursée contre la remise du tapis. La remise des tapis s'effectuera dans le pavillon du starter.

Les tapis, pour les chevaux prenant part au „Concours de Dressage“, seront distribués par le starter avant le commencement de l'épreuve sur carré.

E. Poids.

§ 13. Sauf pour le concours Nr. 11, où le poids de 75 kg. est obligatoire, le poids minimum pour toutes les épreuves internationales est de 70 kg. (Voir le Règlement de la F. E. I.).

Pour le Championnat du saut en hauteur, ainsi que pour l'épreuve du record — poids libres.

F. Pénalités et Réclamations.

§ 14. (Voir les Statuts de la F. E. I.)

G. Conférence Technique.

(Voir les Statuts de la F. E. I.)

§ 15. Le jour, lieu et heure de la conférence technique seront communiqués par le bureau de la Société.

H. Dispositions Spéciales.

§ 16. Les numeros des chevaux qui doivent se rendre au paddock sont indiqués sur un tableau situé près de la piste d'essais dans la cour de la caserne du 1-er Groupe d'artillerie à cheval.

Les concurrents sont priés de prêter attention aux numéros indiqués sur ce tableau, ces numéros indiquant l'ordre dans lequel les cavaliers doivent se rendre au paddock.

L'appel des numéros par le starter, qui se trouve près du tableau n'est qu'une indication permettant aux concurrents de s'orienter et de connaître leur tour d'entrée au paddock mais il n'indique pas le moment précis de l'entrée dans le parc de Łazienki.

Lorsqu'il voit son numéro sur le tableau, le cavalier franchit la porte d'entrée du parc, se rend immédiatement au paddock et y reste, jusqu'au moment où le starter l'invite à pénétrer sur la piste du concours.

Aucune réclamation ne sera admise à ce sujet et le cavalier, qui par retard ou inattention, a manqué son tour indiqué sur le programme du jour ne sera pas admis à prendre part au concours avec le cheval correspondant.

§ 17. Il est interdit de promener sur le paddock les chevaux ayant terminé le parcours.

J. H a n d i c a p.

(Voir le Statuts de la F. E. I.)

§ 18. Le handicap sera calculé sur la base du montant total des sommes gagnées par le cheval sur la piste de la Société dans toutes les épreuves internationales.

On diminuera les sommes gagnées en 1930 et 1931 de 50% en faveur du cheval, les sommes gagnées en 1929 n'entrent pas en ligne de compte.

Handicap A.

Pour une somme gagnée de:

I.	600 zł.	sera surélevé	1 obstacle	de 10 cm.
		sera élargi	1 " "	10 "
II.	1.200 "	seront surelevé	2 obstacles	" 10 "
		sera élargi	1 " "	20 "
III.	1.800 "	seront surelevé	3 " "	10 "
		sera élargi	1 " "	30 "
IV.	2 400 "	seront surelevé	4 " "	10 "
		sera élargi	1 " "	40 "
V.	3.000 "	seront surelevé	5 " "	10 "
		sera élargi	1 " "	50 "
VI.	3 600 "	sera surelevé	1 " "	20 "
		seront surelevé	4 " "	10 "
		sera élargi	1 " "	60 "
VII.	4.200 "	seront surelevé	2 " "	20 "
		" " "	3 " "	10 "
		sera élargi "	1 " "	70 "
VIII.	4.800 "	seront surelevé	3 " "	20 "
		" " "	2 " "	10 "
		sera élargi "	1 " "	80 "
IX.	5.400 "	seront surelevé	4 " "	20 "
		sera surelevé	1 " "	10 "
		sera élargi	1 " "	90 "

Handicap B.

Etabli par le nombre d'obstacles à sauter:

Pour une somme gagnée de:

I.	300 zł.	on saute	1 obstacle	en plus
II.	600 "	" " "	2 " "	" "
III.	900 "	" " "	3 " "	" "
VI.	1.200 "	" " "	4 " "	" "
V.	1.500 "	" " "	5 " "	" "
VI.	1.800 "	" " "	6 " "	" "
VII.	2.100 "	" " "	7 " "	" "
VIII.	2 400 "	" " "	8 " "	" "
IV.	2.700 "	" " "	9 " "	" "

Handicap C.

On diminue le temps imposé d'après l'échelle suivante:

Pour une somme gagnée de

I.	300 zł.	on diminue	$1/30$	du temps	fixé	aux	chevaux	non	handicapés
II.	600	"	"	"	$2/30$	"	"	"	"
III.	900	"	"	"	$3/30$	"	"	"	"
VI.	1.200	"	"	"	$4/30$	"	"	"	"

Dans le calcul des points pour le handicap on arrondit les fractions de secondes en faveur du cheval handicapé.

K. Dispositons Administratives

§ 19. Les cavaliers étrangers au nombre de 8 pour chaque nationalité, leurs ordonnances au nombre de 8 et 16 chevaux seront logés et nourris pendant les concours aux frais de la Société.

„La Société des Concours Hippiques Internationaux et Nationaux en Pologne“, en cas de déclaration d'un grand nombre d'équipes étrangères, se réserve le droit de réduire l'effectif des équipes étrangères afin de pouvoir assurer au mieux de l'organisation les concours hippiques. Dans ce cas, les équipes intéressées en seront avisées avant le 20 mai. La réduction ne peut dépasser le nombre de 5 cavaliers, 5 ordonnances et 10 chevaux par équipe.

§ 20. Le trajet des officiers sur le territoire polonais est gratuit. Les officiers à partir du grade de commandant ont droit au voyage en I-ère classe, jusqu'au grade de capitaine ainsi que les amazones et les cavaliers civils en II-ème les couvoyeurs militaires et civils en III-ème. Toutefois il est indispensable que les demandes de billets soient adressées 14 jours avant le commencement des concours au secretariat de la Société. La demande doit indiquer pour chaque officier:

- a) le nom;
- b) le prénom;
- c) le grade;
- d) l'affectation;

e) la station à la frontière polonaise, par laquelle aura lieu l'arrivée sur le territoire polonais. (En cas de retard du passage de la frontière, la Société ne remboursera pas les frais).

En se basant sur ces détails, la Société enverra tous les documents à la station frontière où ils seront remis aux équipes étrangères par le représentant de la Société.

§ 21. Les chevaux engagés aux concours ne payent pas de taxes d'importation en Pologne.

§ 22. Les chefs d'équipes étrangères et leurs cavaliers seront logés aux frais de la Société dans des hôtels (pourboires non compris) et recevront en outre pour leur frais de nourriture 20 zł. par jour.

Les ordonnances et les chevaux seront logés et nourris dans les quartiers des régiments de cavalerie. Chaque cheval recevra 8 kgs d'avoine, 6 kgs de foin et 5 kgs de paille par jour.

Aucun changement de logement ne peut être effectué sans le consentement de l'intendant de la Société, en cas contraire la Société s'abstient de tout engagement matériel envers la personne n'observant pas cette règle.

§ 23. La Société se dégage entièrement de toute responsabilité, concernant le voyage de retour du cavalier, de ses ordonnances et chevaux en cas de renoncement à la participation aux épreuves avant la fin du dernier jour de la saison.

Tout cavalier étranger aura le droit de quitter Varsovie avant la fin de la saison mais seulement avec l'autorisation de la Société et au cas où ses chevaux pour une raison quelconque auraient perdus le droit de participer à toutes les épreuves restant à courir.

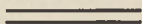
§ 24. La Société assure la nourriture pour les ordonnances des concurrents étrangers et le fourrage pour leurs chevaux 5 jours avant le commencement des concours internationaux, et jusqu'au jour suivant la fin des épreuves.

§ 25. Les cavaliers étrangers sont les hôtes de la Société à partir du jour qui précède le commencement de la première épreuve internationale, jusqu'au jour qui suit la clôture des épreuves inclusivement.

§ 26. Tous les concurrents peuvent recevoir à titre gratuit les soins sanitaires et vétérinaires pour leur chevaux. Un service sanitaire et vétérinaire sera organisé durant toutes les épreuves.

§ 27. Les lettres et les envois postaux destinés aux participants du concours doivent être adressées au: „Secretariat de la Société des Concours Hippiques en Pologne” Varsovie, Warszawa, Aleja Szucha 29.

Le Secretariat de la Société. Varsovie, Aleja Szucha 29, téléphone 8-28-23 fournit toutes informations nécessaires de 10 à 14 et de 17 à 19 heures.





HOTEL BRISTOL

WARSZAWA

Hotel pierwszorzędny, nowocześnie urządony,
w centrum miasta, 250 pokoi, 80 pokoi z
łazienkami. Bieżąca woda zimna i gorą-
ca oraz telefon w każdym pokoju.

Salony recepcyjne, konferencyj-
ne, restauracja. Personel
władza obcymi językami.

Hôtel de I rang, muni de tous
les derniers perfectionnements,
situation centrale, 250 chambres, 80
chambres avec salles de bain. Eau courante
froide et chaude et téléphone dans toutes
les chambres. Salons de réception, salles de con-
férence, restaurant. Personnel parlant les langues.

„PAŃSTWOWE ZAKŁADY UMUNDUROWANIA”

w WARSZAWIE

D Y R E K C J A

Warszawa, ul. Smocza 35
Telefony: 11-56-45, 11-81-44.

A D R E S P O C Z T O W Y

Skrzynka pocztowa Nr. 690.
(Urząd pocztowy Warszawa 1).

D O S T A R C Z A J A :

przedmioty umundurowania, obuwia
i oporządzenia dla potrzeb wojska
i Oddziałów Przystosobienia Wojsk.

P O S I A D A J A

w Warszawie, przy ulicy Nowy
Świat 69 (Gmach M. S. W.)
Telefon 316-16.

O D D Z I A Ł S P R Z E D A Ź Y Z. P. U.

k który zaopatruje P. P. Oficerów
w umundurowanie (gotowe i na za-
mówienie), obuwie, konfekcję męską
przybory i ozdoby wojskowe, na
warunkach ogłoszonych w Dz. R. W.
Nr. 39/30 i Nr. 3/31.